

60000+

## Manuel d'utilisation



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant de se servir de la monoscierie.

---

# SOMMAIRE

---

<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>Symboles .....</b>	<b>4</b>
<b>Avertissement .....</b>	<b>4</b>
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>5</b>
<b>Description .....</b>	<b>8</b>
<b>Installation .....</b>	<b>18</b>
<b>Manipulation du carburant .....</b>	<b>23</b>
<b>Démarrage et arrêt .....</b>	<b>25</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>26</b>
<b>Entretien .....</b>	<b>30</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>45</b>

## Introduction

Ce manuel d'instruction décrit en détail l'utilisation, l'entretien et la surveillance de cette monoscierie. Il décrit aussi les mesures à prendre pour une sécurité maximale, la conception et le fonctionnement des éléments de sûreté, ainsi que leur contrôle et surveillance avec les éventuelles réparations qui en découlent.

**NOTER! La section qui traite de la sécurité doit être étudiée et assimilée par toute personne qui installe, utilise ou répare la scierie.**

Le manuel d'instructions couvre l'installation, l'utilisation et les diverses mesures d'entretien pouvant être exécutées par l'opérateur. Les mesures de plus grande ampleur ou la recherche de pannes doivent être effectuées par le personnel de service du revendeur.

Le manuel d'instructions décrit tous les éléments de sûreté nécessaires. Il doit être étudié et assimilé par l'utilisateur avant le montage de la scierie. Lors de la livraison, la première mesure à prendre consiste donc à prendre le manuel d'instructions et à l'étudier.

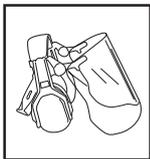
Dans ce manuel d'instructions et sur la monoscierie figurent des symboles et des avertissements, figurant à la page suivante. En cas de déformation et d'usure d'un autocollant d'avertissement, il convient d'en commander un nouveau et de le coller le plus rapidement possible afin d'assurer une sécurité optimale lors de l'utilisation de la monoscierie.

La monoscierie doit être utilisée uniquement pour scier des planches à partir de rondins.

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles

Les symboles ci-après figurent dans ce mode d'emploi. Les symboles indiquent l'équipement à utiliser à chaque occasion:



Port de visière et de protection auditive.



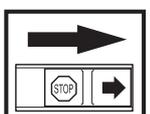
Bottes ou chaussures de travail avec coque en acier et semelle antidérapante.



Port de lunettes de protection.



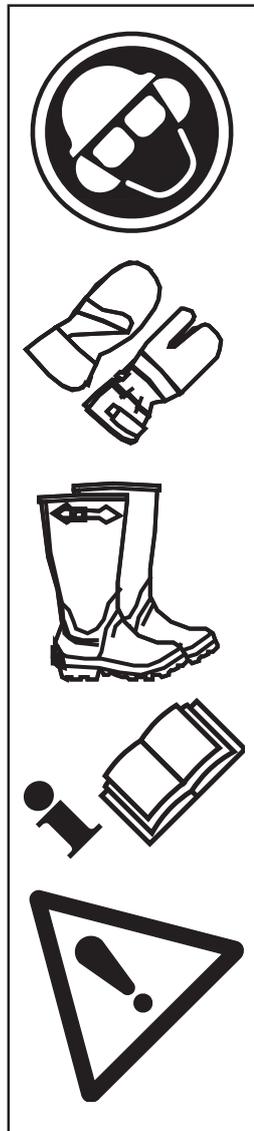
Gants de protection.



Couper le moteur avant tout contrôle ou entretien: bouton d'arrêt en position "STOP".

## Avertissement

Cet autocollant garni de symboles figure sur la scierie. Les symboles indiquent l'équipement à utiliser lors du sciage:



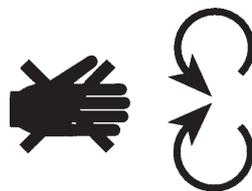
Utiliser lunettes de protection et protection auditive.

Gants de protection.

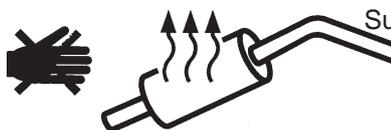
Utiliser bottes ou chaussures de travail avec coque en acier et semelle antidérapante.

**Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant de se servir de la monoscierie.**

Observer précaution.



Ne pas faire fonctionner sans panneaux et protection.



Surface chauffante.

## Instructions de sécurité



### AVERTISSEMENT!

En cas d'utilisation erronée ou négligente, la monoscierie peut être un outil dangereux, pouvant provoquer des blessures graves, voire mortelles. Il est très important que toute personne devant utiliser la monoscierie étudie et assimile le contenu de ce manuel.



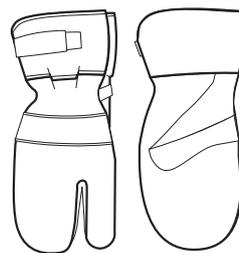
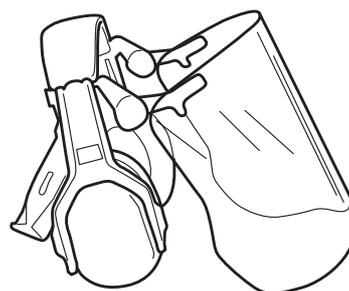
### AVERTISSEMENT!

Veiller à bien aérer. Des gaz d'échappement et de la poussière de bois peuvent provoquer des blessures et des allergies.

## Equipement de protection personnel

Celui ou ceux qui utilisent la monoscierie ou qui se trouvent à proximité immédiate doivent porter l'équipement personnel:

1. Protection auditive.
2. Lunettes de protection ou visière.
3. Gants de protection homologués.
4. Bottes ou chaussures de travail avec coque en acier et semelle antidérapante.
5. Trousse de premiers secours.



# INSTRUCTIONS DE SECURITE

## Equipement de sûreté de la monoscierie



**AVERTISSEMENT!**  
La monoscierie ne doit jamais être utilisée si l'un des dispositifs de sûreté ou l'une des protections manquent, sont endommagés ou ne fonctionnent pas.

Afin de prévenir des accidents avec la scierie, il existe un certain nombre de dispositifs de sûreté et de protection, qui figurent à la section sur la description générale de la scierie. Voir pages 14-15.

Les dispositifs de sûreté et les protections exigent aussi une vérification et un entretien réguliers. Ces mesures et intervalles sont indiqués à la section "Entretien". Voir pages 30-44.

## Sécurité de carburant



**AVERTISSEMENT!**  
Le carburant utilisé pour la monoscierie ont les caractéristiques dangereuses suivantes:

1. Le liquide, ses vapeurs et gaz d'échappement sont toxiques.
2. Peut provoquer des irritations de la peau.
3. Est très inflammable.

Des instructions de sécurité spéciales s'appliquent au carburant utilisé pour la monoscierie. Elles figurent à la section "Manipulation du carburant" aux pages 23-24.

## Personnel

Pour le personnel utilisant la monoscierie, les points suivants s'appliquent:

1. Doit avoir étudié et assimilé le contenu de ce mode d'emploi.
2. Ne doit pas être sous l'influence d'alcool, médicaments ou fatigue.
3. Doit être majeur.

## Zone à risques

La zone de risque apparaît sur l'illustration à droite. Aucune personne non autorisée ne doit se trouver dans la zone à risque.

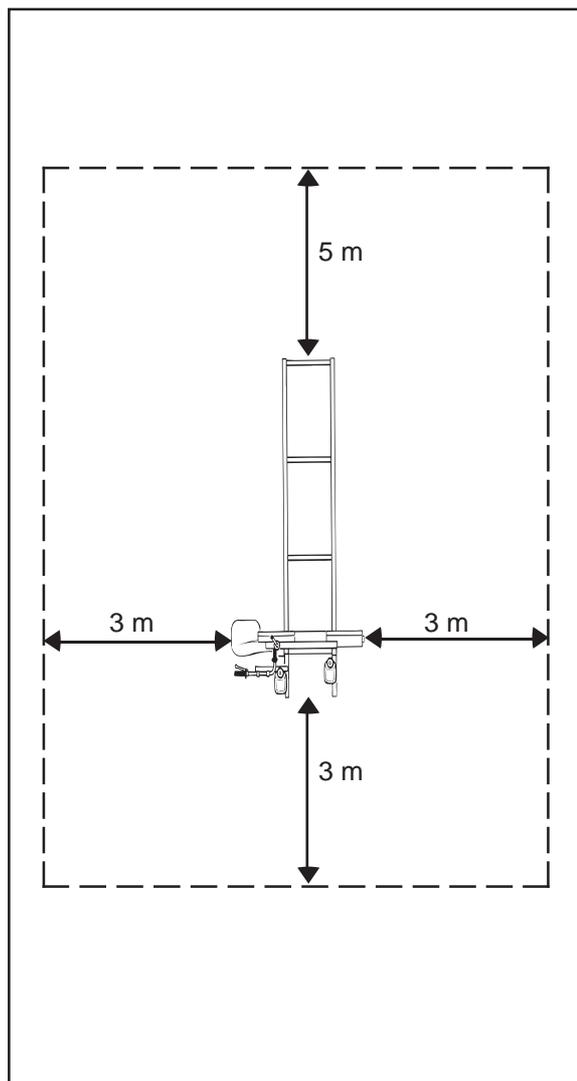
Des objets étrangers ne doivent pas se trouver dans la zone à risque et le sol de la zone de risque doit être régulier afin d'éviter que l'opérateur trébuche.

## Sécurité pendant l'utilisation

Les instructions de sécurité devant s'appliquer pendant l'utilisation de la monoscierie sont indiquées à chaque emplacement dans la section "Utilisation" aux pages 26-29.

Avant et pendant l'utilisation, l'opérateur doit observer les mesures de sécurité suivantes:

1. Vérifier que tous les dispositifs de sûreté et de protection sont en place et qu'ils fonctionnent.
2. Vérifier qu'aucun carburant n'a coulé en dehors de réservoir ou ne s'est répandu sur le sol.
3. Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne pénètre dans la zone à risque de la monoscierie.
4. Utiliser les dispositifs d'arrêt et de blocage nécessaires à la fixation du rondin de la manière prévue. Voir pages 27-29.
5. Régler le guide-ruban afin qu'il soit le plus près possible du rondin. Voir page 27.



## Affûteuse

Les instructions de sécurité suivantes s'appliquent à l'affûteuse:

- Ne pas stocker de carburant à proximité de l'affûteuse. Des étincelles de la meule à affûter ou du raccordement électrique peuvent provoquer un incendie.
- Le ruban de sciage est affûté et coupant. Risque de blessure. Utiliser des gants de protections lors du maniement du ruban de sciage.
- La meule à affûter ne doit pas être en service pendant le réglage de l'affûteuse.
- Si la meule à affûter tourne dans le mauvais sens, elle peut se détacher et provoquer des blessures corporelles.
- Vérifier que la meule à affûter n'a pas de fissures et qu'elle est bien fixée à l'arbre. Arrêter immédiatement la meule à affûter en cas de vibrations anormales.
- Utiliser des lunettes de protection pendant l'affûtage!

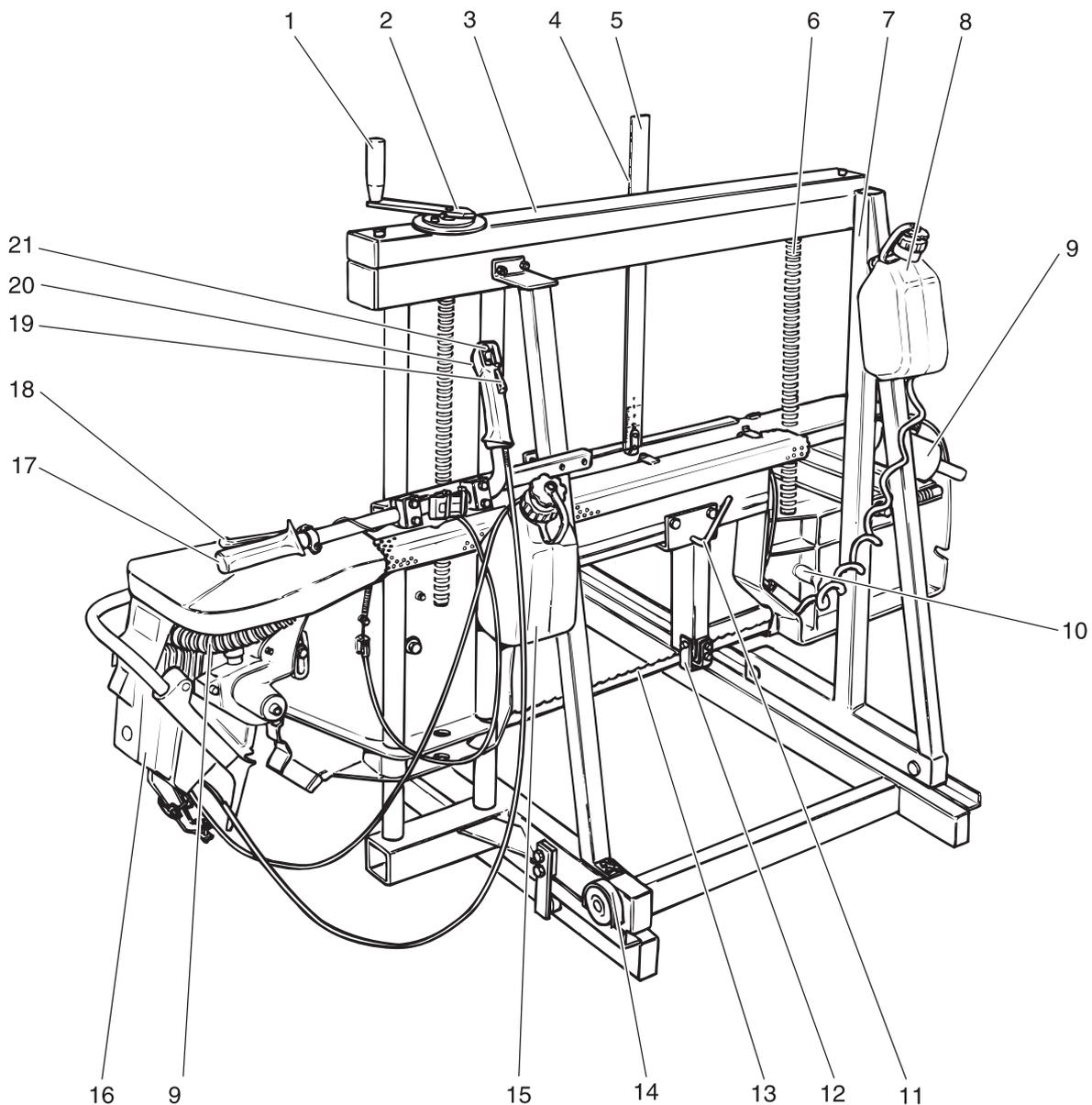
# DESCRIPTION

La monoscière comporte deux parties principales:

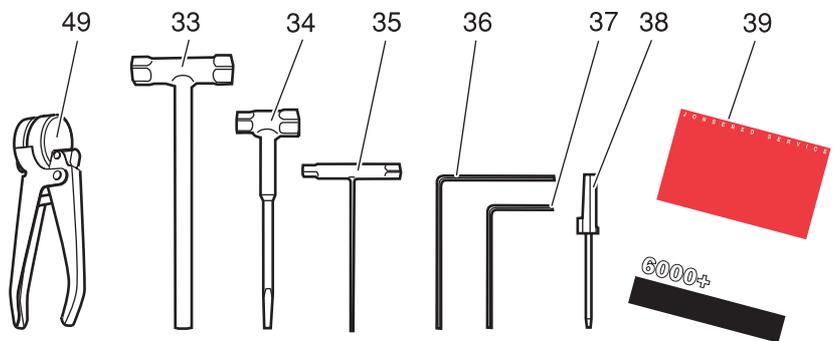
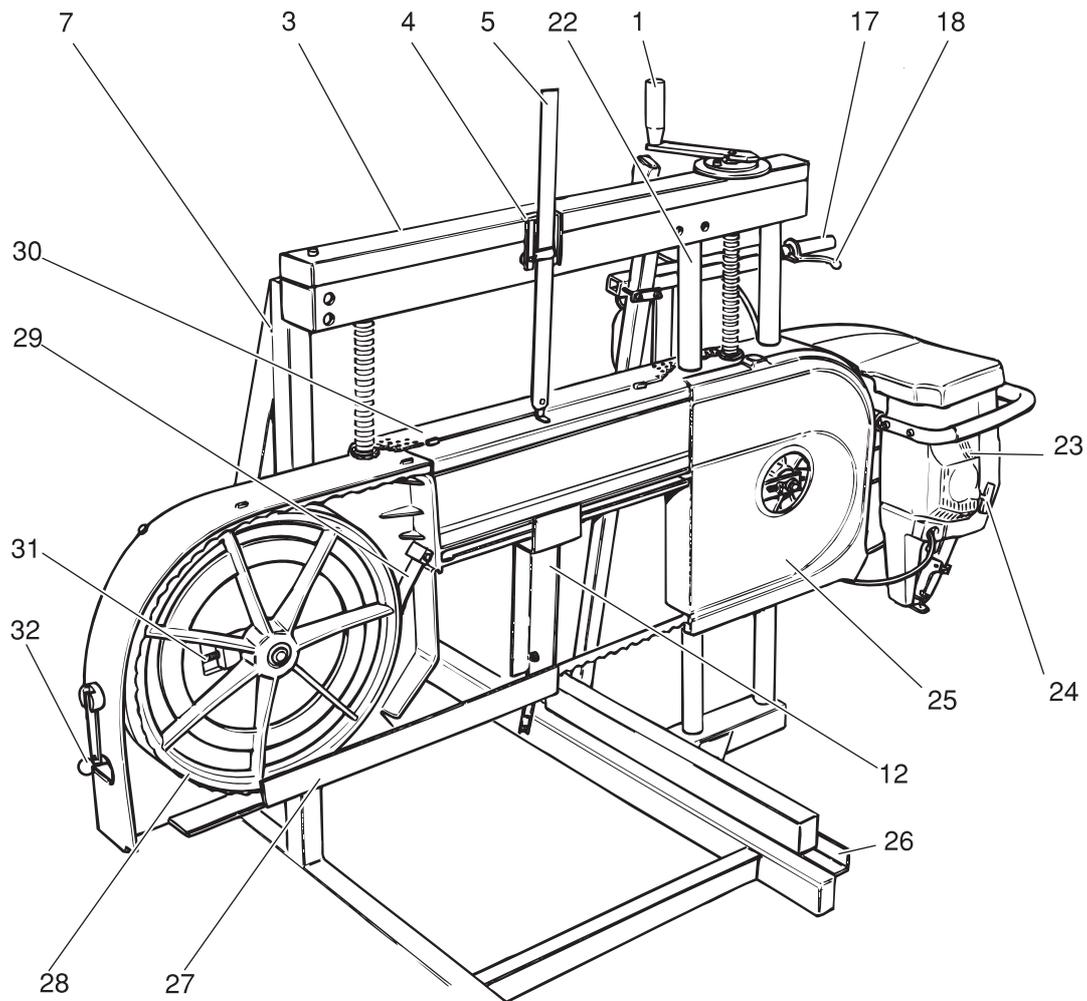
- Chariot roulant avec moteur et scie
- Rails

De plus, la scie à ruban est équipée des dispositifs de sûreté nécessaires.

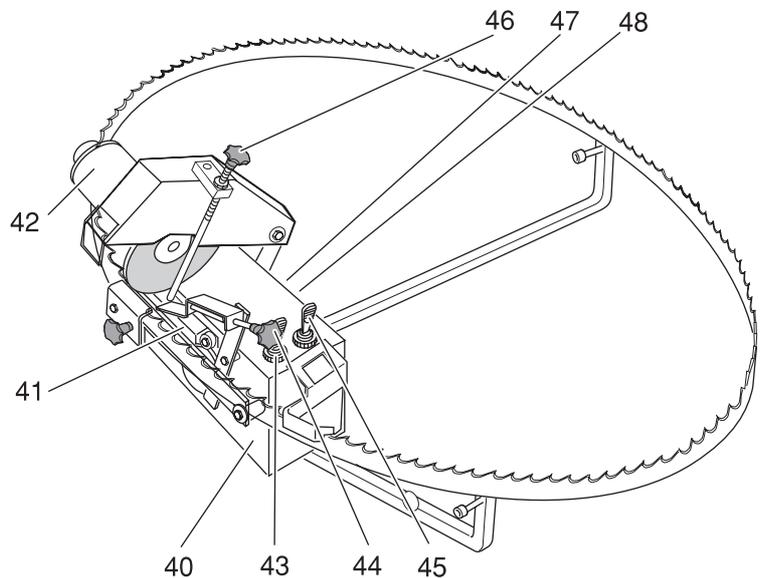
1. Manivelle pour réglage de la hauteur
2. Disque diviseur
3. Carter de protection
4. Lecture d'échelle
5. Echelle
6. Vis de réglage de la hauteur
7. Support
8. Réservoir pour le liquide de nettoyage du ruban de sciage.
9. Système de gaz d'échappement avec silencieux
10. Vanne de graissage du ruban
11. Blocage du guide-ruban amovible
12. Guide-ruban amovible
13. Ruban de sciage
14. Protection de rails
15. Réservoir de carburant
16. Moteur
17. Poignée de guidage
18. Poignée de freinage
19. Blocage de la gâchette accélérateur
20. Réglage de la gâchette accélérateur
21. Réglage d'arrêt (arrêt d'urgence)
22. Barre conductrice roulante
23. Soupape de décompression
24. Poignée lanceur
25. Protection de roue du ruban
26. Rails
27. Protection de ruban de sciage
28. Roue de ruban
29. Couteau grattoir
30. Protection du tuyau d'échappement
31. Réglage de la roue du ruban
32. Manivelle de la tension du ruban



# DESCRIPTION



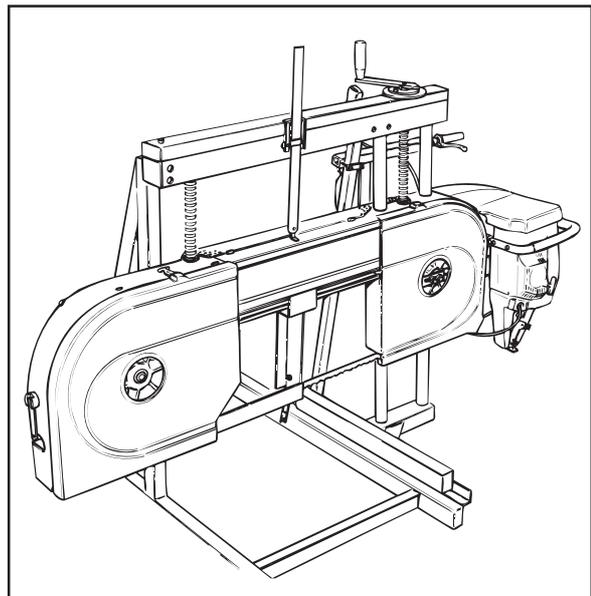
- 33. Clé universelle
- 34. Clé à bougies
- 35. Clé universelle
- 36. Clé à six pans 4 mm
- 37. Clé à six pans 5 mm
- 38. Tournevis
- 39. Ce manuel d'utilisation
- 40. Partie fixe.
- 41. Dispositif d'entraînement.
- 42. Moteur d'affûtage.
- 43. Ajustement de la position d'entraînement.
- 44. Démarrage de l'entraînement.
- 45. Démarrage du disque d'affûtage.
- 46. Ajustement de la profondeur d'affûtage.
- 47. Verrouillage de l'angle de coup actuel.
- 48. Goupille pour fixation de l'angle de coup.
- 49. Pince à avoyer



## Chariot roulant

Le chariot roulant comporte les éléments suivants:

- Construction en acier avec roues contre le rail et rails de guidage pour les mouvements ascendants et descendants de la scie.
- Deux vis pour le réglage en hauteur de la scie. Les vis sont reliées à une chaîne et sont commandées par une manivelle équipée d'un disque diviseur.
- Poignée avec organe de commande
- Unité de sciage avec les éléments suivants:
  - Moteur
  - Ruban de roue
  - Ruban de sciage
  - Support amovible pour guidage du ruban optimal.
  - Réservoir de carburant pour mélange essence/huile. Voir chapitre "Manipulation du carburant".
  - Réservoir pour liquide de nettoyage du ruban de sciage.
  - Silencieux



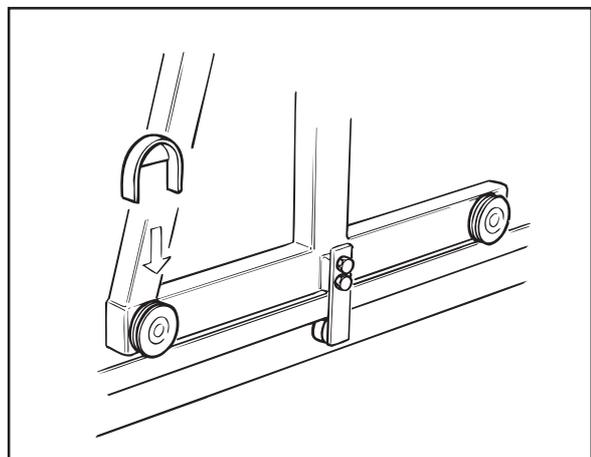
## Support (7)

Le support du chariot roulant se compose de tubes carrés soudés avec renforcements de coins nécessaires à la stabilité au cours du sciage.

Le support est équipé de deux dispositifs de guidage roulants pour les mouvements ascendants et descendants de l'unité de sciage. Les glissières transmettent les forces latérales du chariot de sciage au support.

Dans la partie inférieure du support, il y a quatre roues de rails équipées de roulements à billes avec rainure pour fixation et fonctionnement régulier le long des rails.

Afin d'empêcher le levage du chariot roulant, celui-ci est équipé de deux roulements à billes ajustables, qui vont contre la partie inférieure des rails.

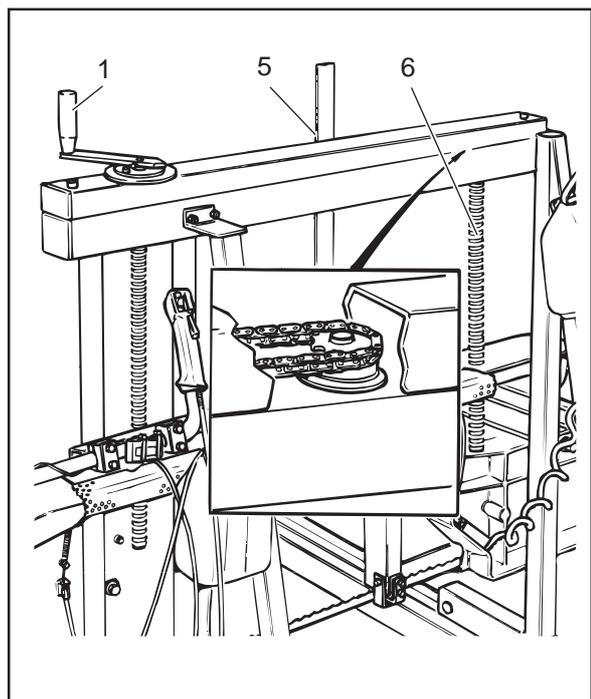


## Réglage en hauteur

L'unité de sciage est fixée en hauteur avec deux vis concourantes (6). Les vis sont reliées à une chaîne en vue d'un mouvement exact et simultané.

Sur la partie supérieure d'une des vis, se situe une manivelle (1), utilisée pour régler exactement les cotes d'épaisseur du bois d'oeuvre.

Un tour de manivelle déplace le ruban de sciage de 5 mm. La hauteur du ruban de sciage au-dessus des traverses fixes est relevée sur l'échelle (5).

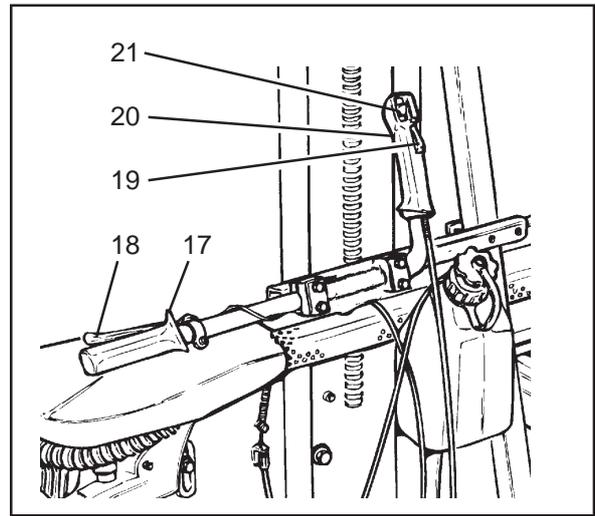


# DESCRIPTION

## Poignée de guidage (17)

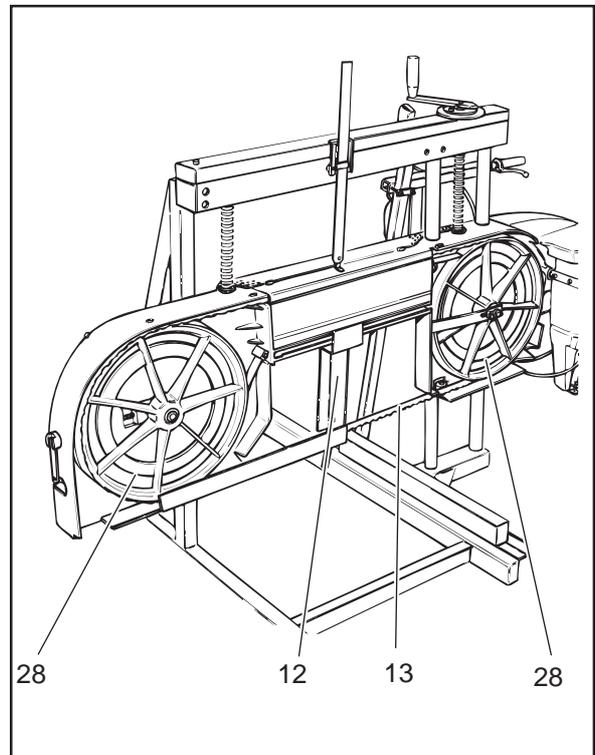
Une poignée de guidage, placée à gauche du chariot, commande le chariot de sciage et le fait avancer. La poignée de guidage est équipée des réglages suivants:

- 18 Poignée de freinage
- 19 Blocage de la gâchette accélérateur
- 20 Réglage de la gâchette accélérateur
- 21 Réglage d'arrêt (arrêt d'urgence)



## Roues de ruban (28)

Le ruban de sciage roule au-dessus de deux roues de ruban, lesquelles sont fondées en aluminium et équilibrées pour un fonctionnement régulier. Les roues de ruban sont équipées de roulements à billes et sont ajustables, d'une part pour pouvoir tendre le ruban de sciage, d'autre part pour pouvoir ajuster l'alignement vertical du ruban de sciage. Les roues de ruban sont munies de couteaux grattoirs pour que les copeaux etc. ne s'introduisent pas entre le ruban et les roues de ruban. Une des roues de ruban est commandée par le moteur par le biais d'une courroie.



## Ruban de sciage (13) et guide-ruban (12)

Afin de maintenir le ruban de sciage en position correcte au cours du sciage, il y a deux guides-ruban.

L'un des guides-ruban est placé devant la roue de ruban motrice et assure une entrée correcte sur la roue.

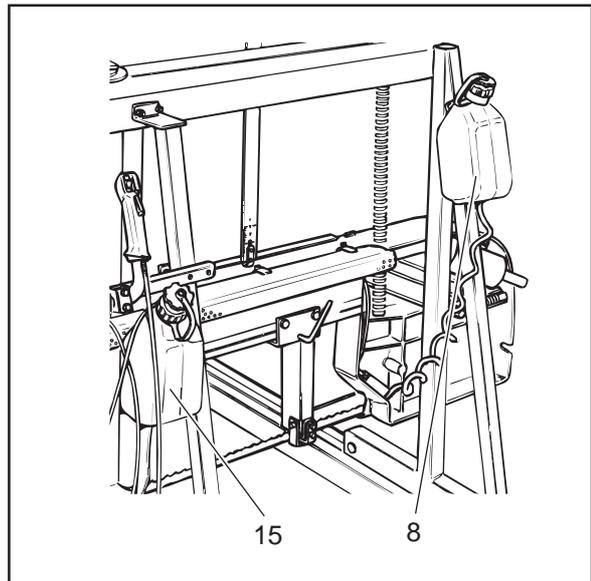
L'autre guide-ruban est amovible et placé au-dessus du ruban avant de rentrer dans le rondin. Ce guidage recueille les forces du rondin et empêche que le ruban bascule.

# DESCRIPTION

## Réservoirs (8, 15)

Le chariot de sciage est équipé de deux réservoirs. Le réservoir de carburant (15) est placé à droite sous la poignée de guidage.

Le réservoir du liquide de nettoyage (8) est placé sur le côté droit du chariot de sciage et alimente en liquide de nettoyage le ruban de sciage chaque fois que la poignée de freinage est activée.

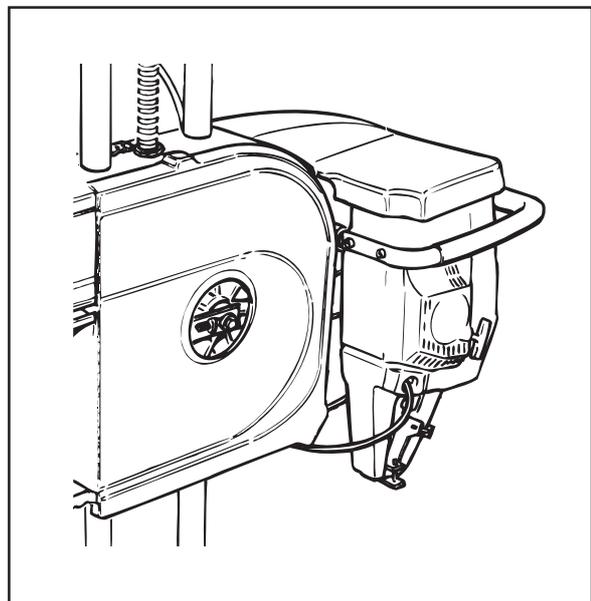


## Moteur (16)

La monoscière est entraînée par un moteur à deux temps refroidi à l'air, qui auparavant et même actuellement est utilisé dans une de nos plus grosses tronçonneuses. Le moteur a un embrayage centrifuge, provoquant l'arrêt du ruban de sciage lorsque le moteur tourne au ralenti.

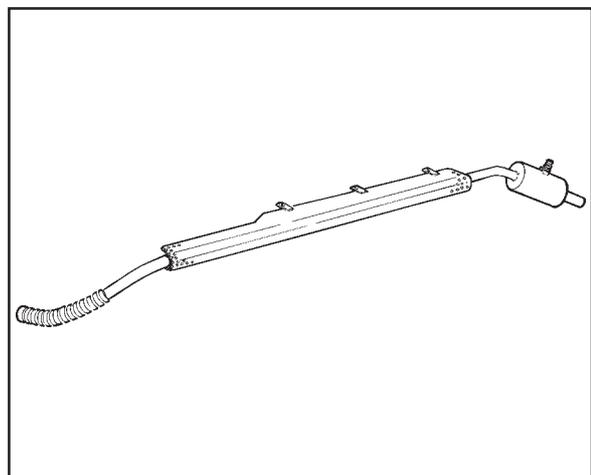
Pendant le sciage, le moteur doit tourner à plein régime (commande des gaz maximale).

Le carburateur du moteur peut commuter entre fonctionnement à température normale et fonctionnement par temps froid, voir section "Utilisation hivernale" à la page 33.



## Système gaz d'échappement (9)

Les gaz d'échappement du moteur sont éloignés de l'utilisateur par le tuyau d'échappement et le silencieux.



# DESCRIPTION

## Rails

Les rails se composent de deux sections (livraison standard).

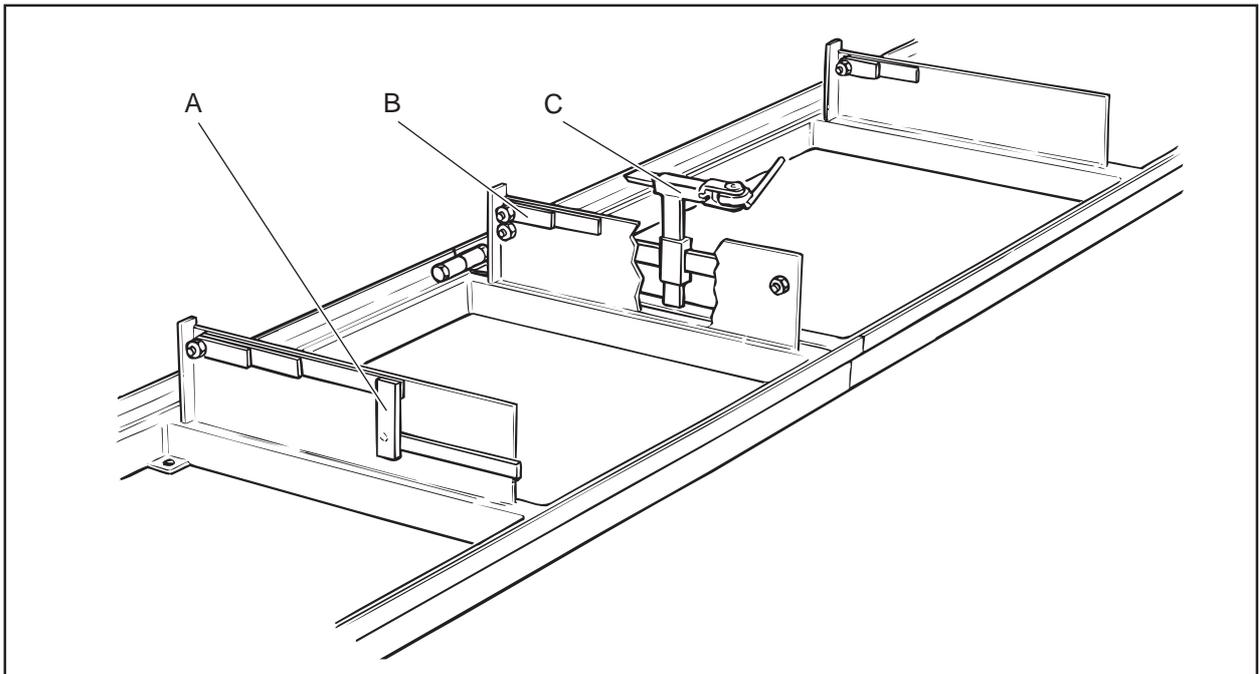
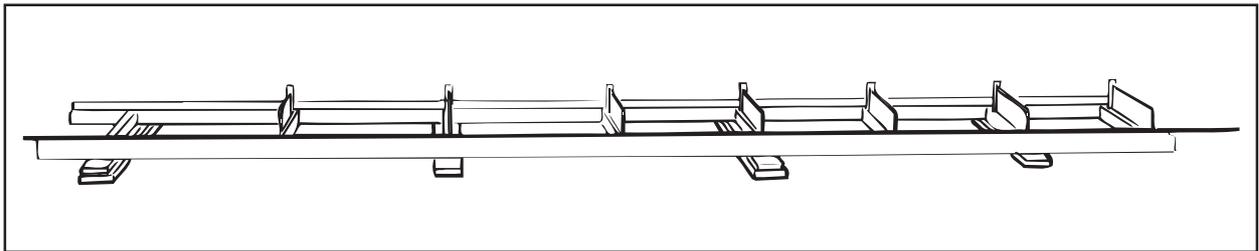
Chaque section mesure 3 m. Les sections sont alignées et vissées ensemble à une voie pour le chariot roulant. Les sections de rails sont vissées ensemble et ancrées par des vis M12 avec écrous, ce qui assure un fonctionnement stable et linéaire du chariot roulant.

Les rails disposent aussi d'un certain nombre de poutres transversales, destinées à procurer un support stable au rondin devant être scié ou aux planches qui doivent être ajustées.

Les poutres transversales sont munies de:

- Arrêts pliables pour le rondin
- Verrou de rondin
- Ajustement en hauteur d'une des extrémités du rondin

Les rails sont également équipés d'arrêts du chariot de sciage aux deux extrémités et de passages spécialement ajustés aux joints de sections.



### Réglage de la hauteur (A)

Le réglage de la hauteur est prévu pour soulever la petite extrémité du rondin, afin que le noyau soit horizontal.

### Arrêts pliables (B)

Du côté gauche des rails, il y a quelques arrêts pliables pour le rondin. Afin d'accroître leur usage, les arrêts ont deux longueurs.

### Verrou de rondin (C)

Les verrous de rondin se composent d'excentriques avec poignée, stockés dans une unité mobile. Les verrous sont utilisés pour fixer le rondin contre les arrêts pliables.

## Dispositifs de sécurité

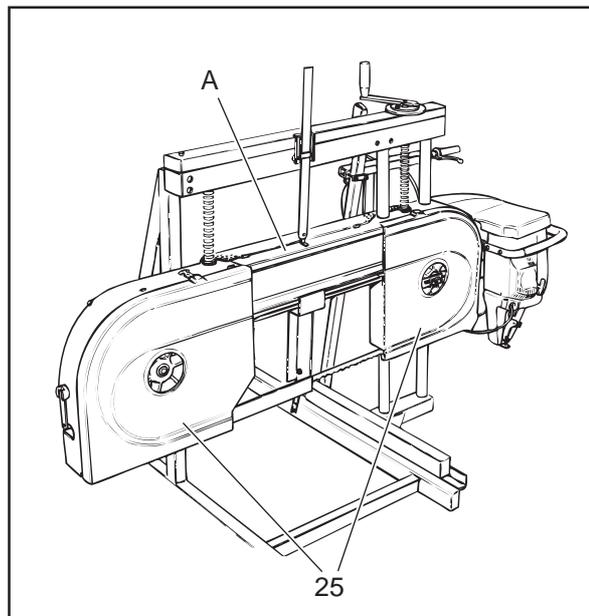
La monoscierie est équipée d'un nombre de dispositifs de sécurité, décrits aux rubriques suivantes.



**AVERTISSEMENT!**  
La monoscierie ne doit pas démarrer si un des dispositifs de sécurité a été enlevé, est défectueux ou hors fonction.

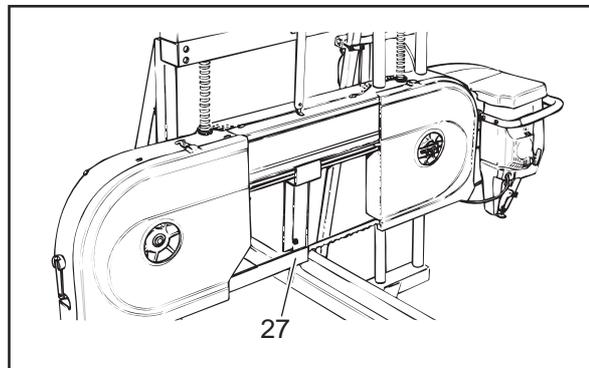
### Protection de roue de ruban (25)

Les roues de ruban sont protégées des contacts par un capot en plastique sur chaque disque. Chaque capot est fixé par trois brides en caoutchouc pour en faciliter le retrait et la fixation lors de remplacement du ruban de sciage.



### Protection du ruban de sciage (supérieure) (A)

La partie supérieure du ruban de sciage coulisse dans une rainure. La rainure est fixée en permanence à l'unité de sciage.

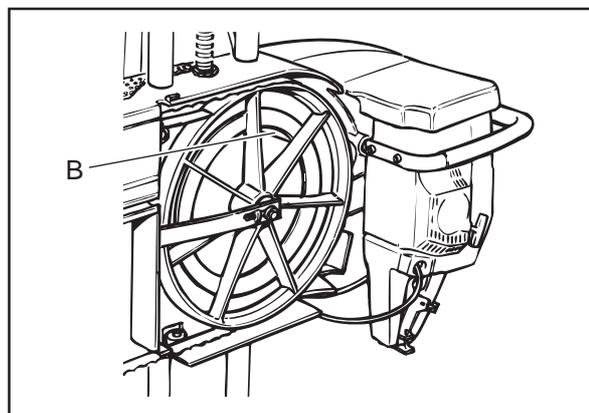


### Protection du ruban de sciage (inférieure) (27)

La partie du ruban de sciage non couverte par le rondin est munie d'une protection, fixée sur le support du ruban de sciage que l'on peut déplacer avec celui-ci.

### Frein (B)

Afin que le ruban de sciage s'arrête rapidement lorsque la poignée de freinage et la gâchette accélérateur sont relâchées, il y a un frein à déclenchement automatique qui influe sur la roue de ruban gauche..

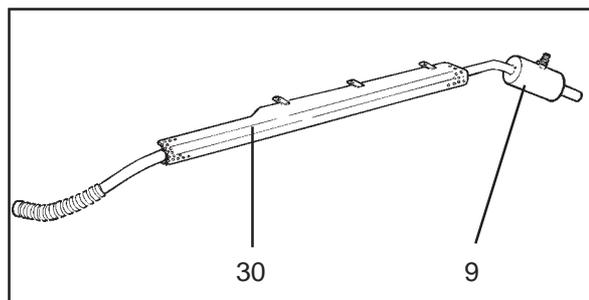


### Silencieux (9)

Afin de réduire le niveau sonore du moteur et d'éloigner les gaz d'échappement de l'utilisateur, la scie est équipée d'un tuyau d'échappement et d'un silencieux.

### Protection du tuyau d'échappement (30)

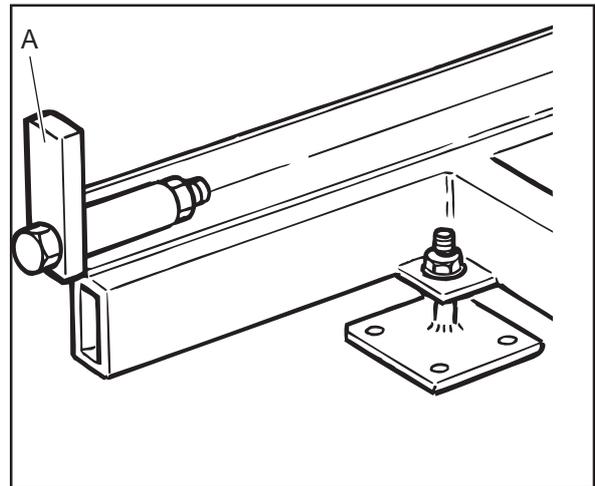
Afin d'éviter que l'opérateur entre en contact avec le tuyau d'échappement brûlant, celui-ci est muni d'une protection.



# DESCRIPTION

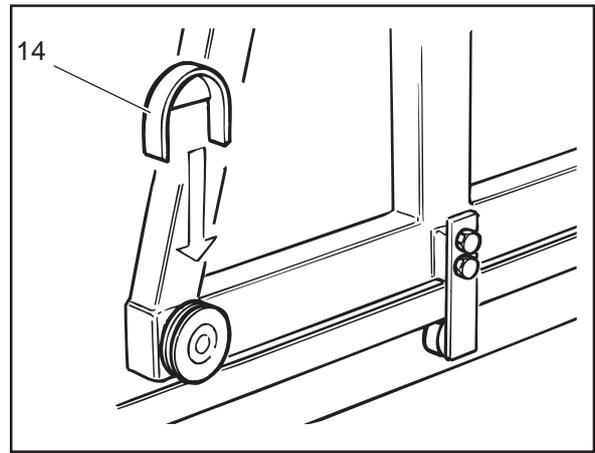
## Arrêts de rails

Les rails ont deux arrêts de rail (A) à chaque extrémité. Les arrêts se composent d'une vis traversante.



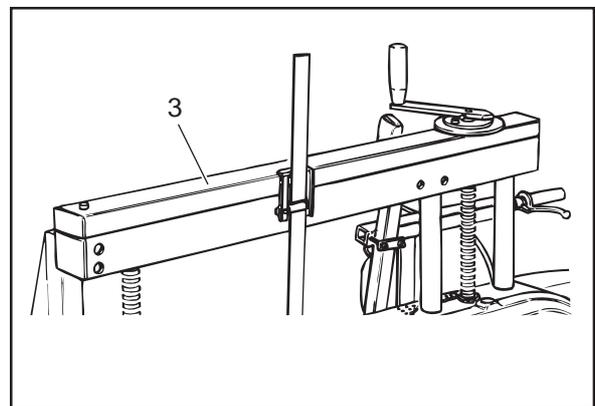
## Protection de rails (14)

Le chariot de sciage est équipé de quatre protections de rail coulissant au-dessus du rail. Les protections de rails gardent les rails propres et empêchent qu'on se pince entre les coulisses et les rails.



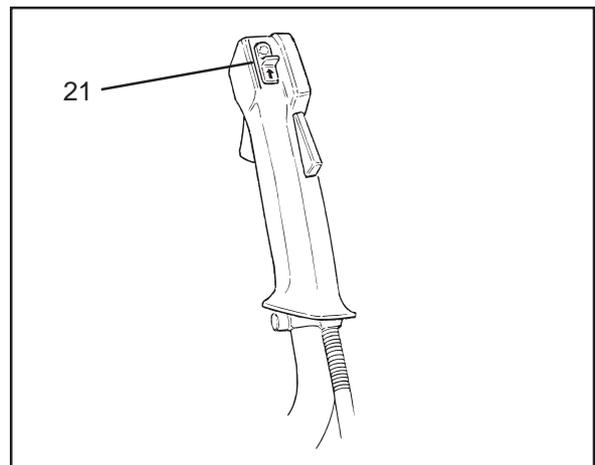
## Protection de chaîne (3)

La chaîne, qui relie les deux tiges filetées, est protégée des contacts par un capot en tôle, fixé par deux vis.

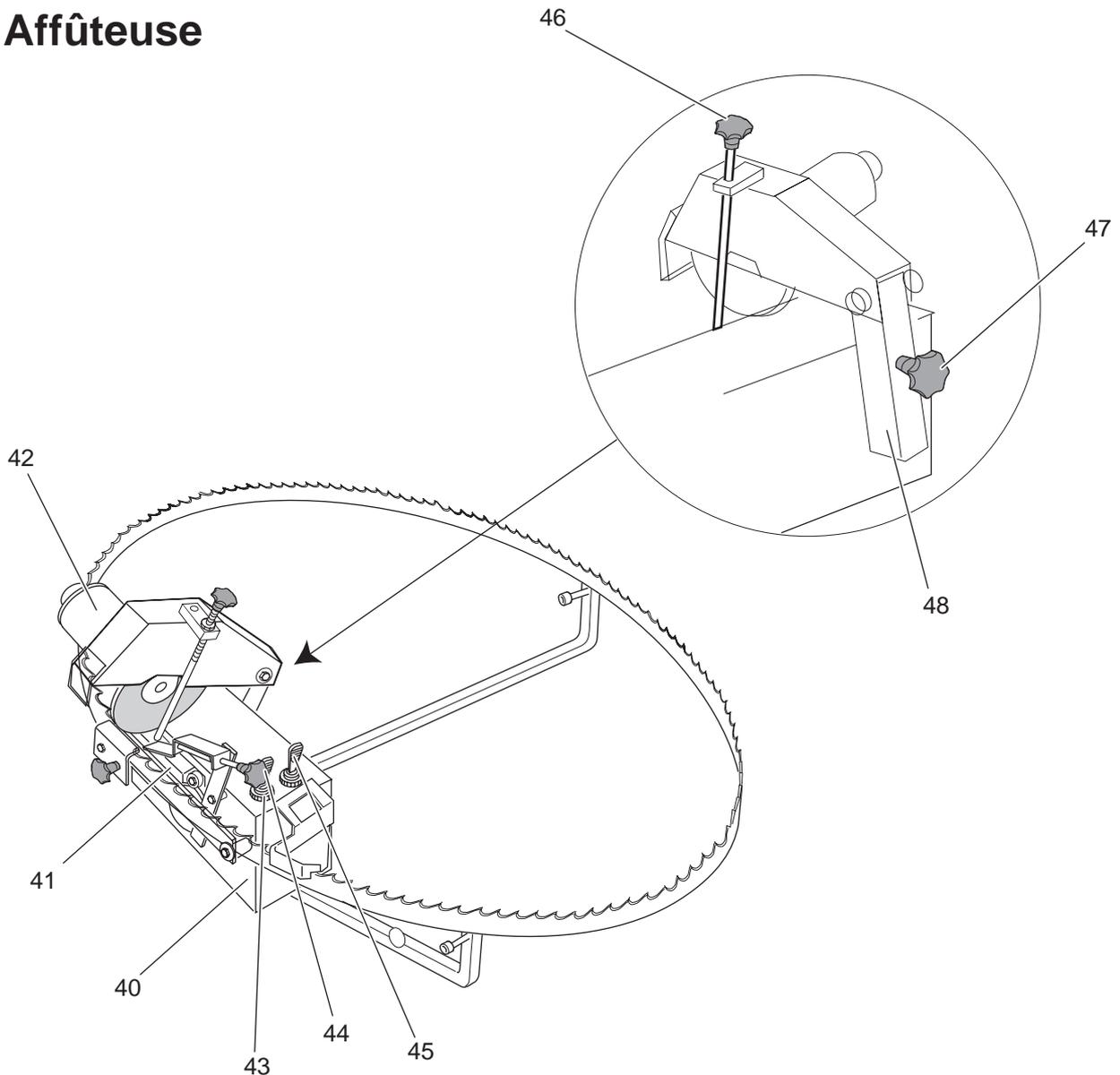


## Réglage d'arrêt (21)

Sur la poignée droite il y a un réglage d'arrêt qui fonctionne également comme arrêt d'urgence de la scie.



## Affûteuse



L'affûteuse se compose des éléments suivants:

- Une partie fixe
- Moteur d'affûtage
- Dispositif d'entraînement

La partie fixe comporte un moteur pour entraîner le ruban de sciage et trois bras de support déployables qui forment une plate-forme stable pour l'installation de l'affûteuse. Les bras de support fixent aussi le ruban de sciage pendant l'affûtage.

La partie mobile comporte moteur, meule à affûter et des bras pour sa suspension. La partie mobile peut être ajustée pour affûtage sous trois angles de coup différents, 11°, 15° et 19°.

Le dispositif d'entraînement se compose d'un disque à cames et de bras de levier. Le disque à cames influe sur deux bras de levier qui d'une part alimentent le ruban de sciage, d'autre part abaissent et soulèvent le disque d'affûtage pendant l'affûtage.

40. Partie fixe.

41. Dispositif d'entraînement.

42. Moteur d'affûtage.

43. Ajustement de la position d'entraînement.

44. Démarrage de l'entraînement.

45. Démarrage du disque d'affûtage.

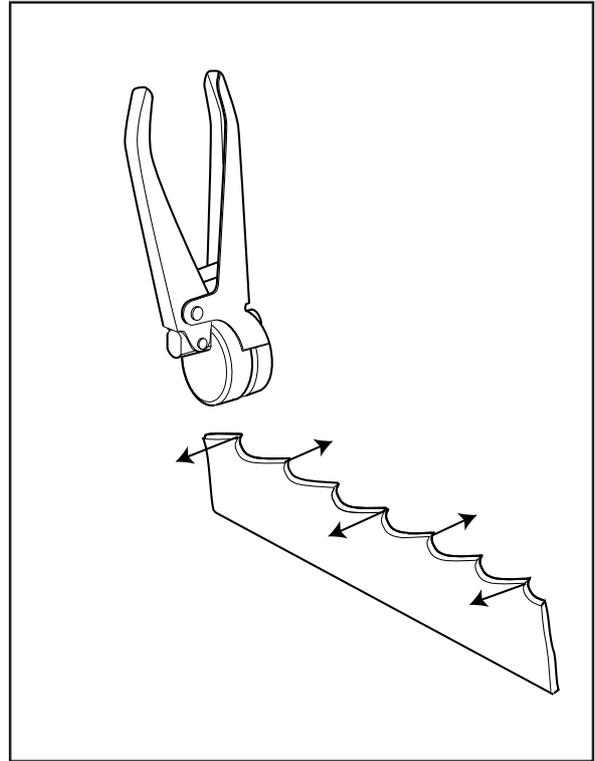
46. Ajustement de la profondeur d'affûtage.

47. Verrouillage de l'angle de coup actuel.

48. Goupille pour fixation de l'angle de coup.

## Pince à avoyer

Lors de la livraison, la pince à avoyer est ajustée pour donner un dégagement de 0,4-0,5 mm.



# INSTALLATION

## Déballage

Déballer la monoscierie et vérifier que la livraison est complète.

Vérifier aussi qu'aucun élément n'est endommagé. Si c'est le cas, déclarer le dommage au transporteur.

Sortir le mode d'emploi et le lire attentivement avant d'effectuer quoi que ce soit avec les éléments. Dans le mode d'emploi, figurent des instructions détaillées sur la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de la monoscierie.

Les éléments inclus sont indiqués à la section "Description" sur l'illustration aux pages 6 et 7.

La livraison est répartie selon les unités suivantes:

1. Section de rails (nombre selon commande).
2. Chariot de sciage scindé avec moteur.
3. Protection de rails, 4 pcs.
4. Ruban de sciage.
5. Réservoirs avec flexibles.
6. Eléments de fixation.

## Installation

### Emplacement de l'installation

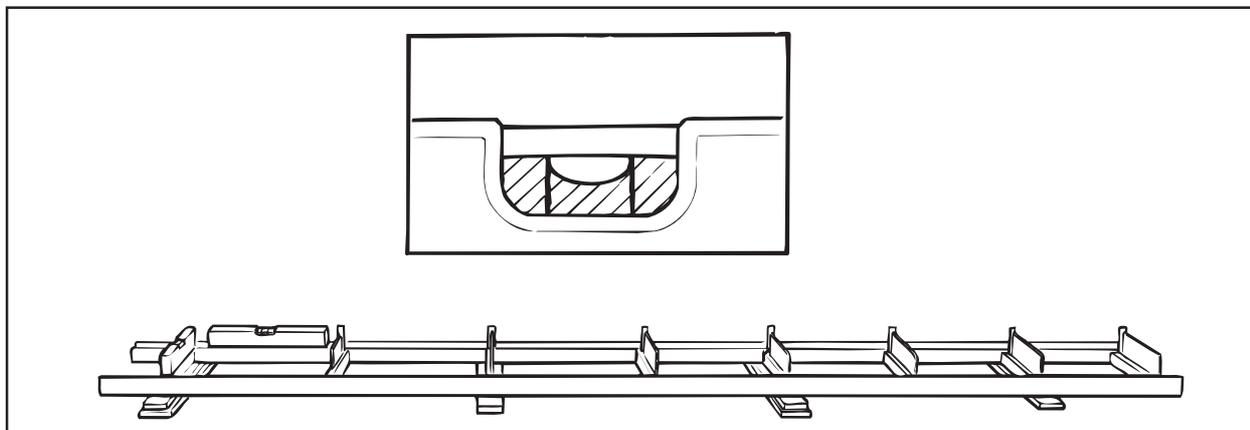
La monoscierie doit être installée à l'extérieur sur une surface plane et solide. Prévoir de l'espace pour le bois d'oeuvre et le bois scié.

### Rails

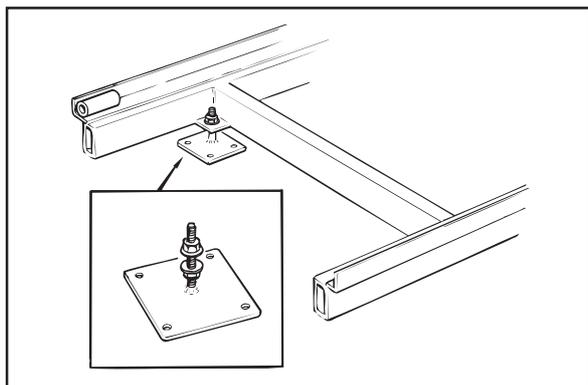
Placer les sections de rails, les unes après les autres sur des poutres de bois transversales. La distance entre les poutres en bois doit être d'environ 1,5 m.

Procéder comme suit:

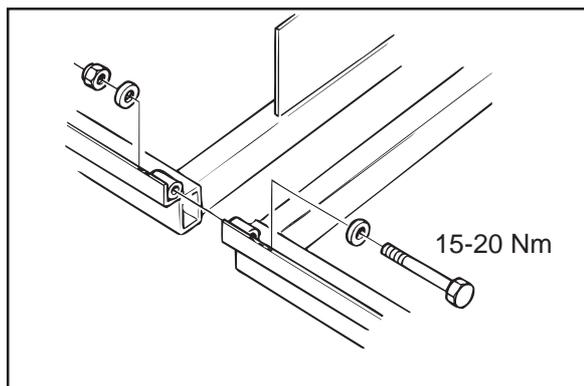
1. Ajuster le support du rail jusqu'à ce que les sections de rail forment une ligne droite et que les rails portent solidement sur chaque poutre de bois. Utiliser un niveau d'eau ou un fil. Utiliser éventuellement des pieds réglables contre les poutres en bois.
2. Visser les sections de rails avec les vis M12 et écrous fournis. Il faut deux vis avec écrous et quatre rondelles pour chaque joint de rail. Serer les raccords filetés à 15-20 Nm.
3. Monter les deux arrêts aux extrémités du rail.
4. Charger les rails au-dessus de chaque poutre de bois en faisant infléchir les barres et vérifier que les rails ne bougent pas.



Alignement du rail



Pied réglable



Raccords filetés

# INSTALLATION

## Installation du chariot de sciage



**AVERTISSEMENT!**  
Le chariot de sciage est lourd. Il faut deux personnes pour le manipuler.

### NOTER!

Ne pas laisser tomber le chariot de sciage sur les rails ou sur une autre surface dure trop violemment. Ceci provoquerait des dommages permanents aux roulements à billes du chariot de sciage.

### NOTER!

Ne pas poser le chariot de sciage directement sur le sol. Des saletés et impuretés inutiles pourraient entrer en contact avec les roues du chariot de sciage.

Assembler le chariot de sciage et le poser sur les rails. L'ajuster comme suit:

1. Deux personnes attrapent le chariot de sciage, une de chaque côté.  
Empoigner le chariot de sciage de la façon suivante:  
Côté droit: par la manivelle de tension du ruban et sous le carter de protection de la roue de ruban.  
Côté gauche: par l'étrier du moteur et le carter de protection de la roue de ruban.
2. Soulever et placer le chariot de sciage de sorte que les encoches des roues soient placées audessus des barres de rails. Poser avec précaution le chariot de sciage sur les rails.

## Ajustement du chariot de sciage

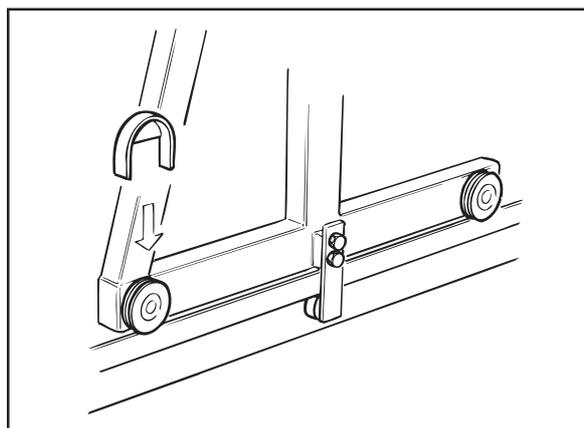
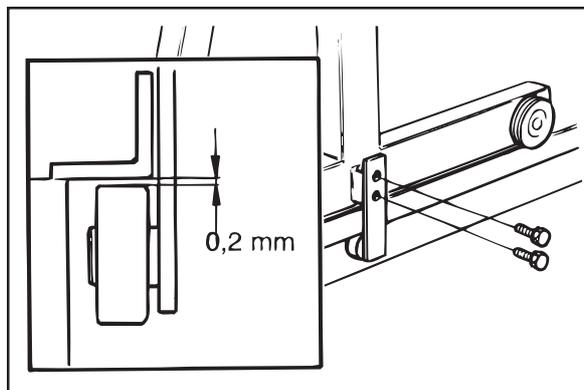
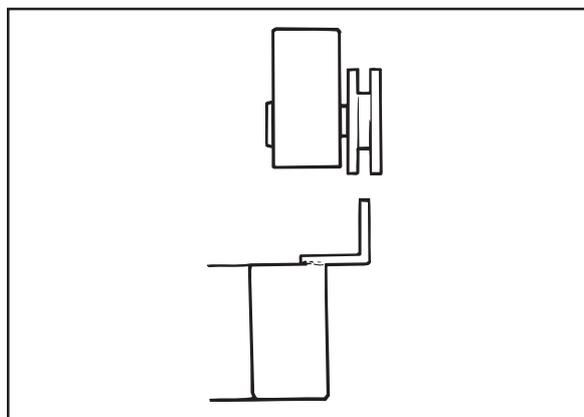
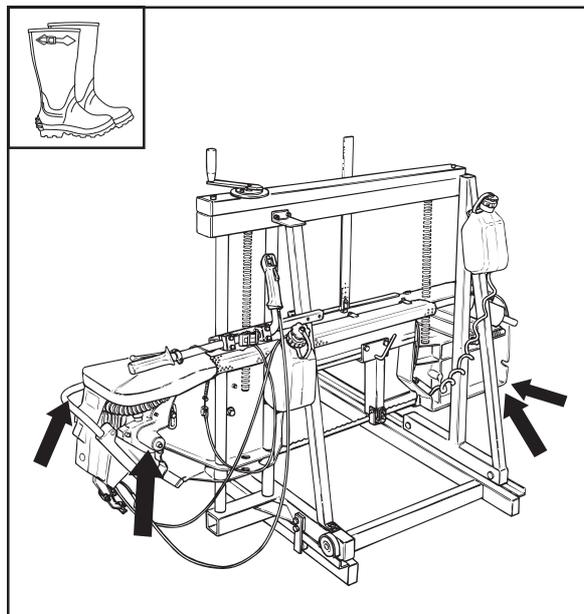
Le montage des roulements à billes inférieurs et protections de rails assurent le réglage du chariot de sciage. Les roulements à billes inférieurs permettent d'éviter que le chariot de sciage ne bascule et que les protections de rails gardent propres les rails et les roues du chariot de sciage.

Sur le chariot de sciage doivent être montés:

- Deux roulements à billes inférieurs
- Quatre protections de rails

Le montage est effectué de la manière suivante:

1. Mettre la fixation du roulement à billes sur place avec une vis. Maintenir un calibre d'épaisseur de 0,2 mm entre le roulement et le rail.
2. Presser le roulement contre le rail et serrer la vis de fixation du roulement. Couple de serrage: 40-50 Nm. Puis enlever le calibre d'épaisseur.
3. Exécuter les points 1-2 ci-dessus avec les roulements à billes restants.
4. Poser les quatre protections de rails au-dessus de chaque roue.



# INSTALLATION

## Réservoir de carburant

Monter le réservoir de carburant sur le chariot de sciage selon les instructions suivantes:

1. Visser le réservoir sur le montant gauche du chariot de sciage.
2. Raccorder le flexible de carburant au moteur.

## Réservoir pour le liquide de nettoyage

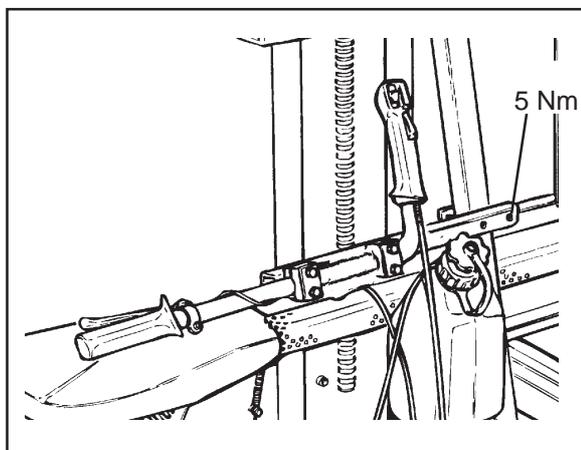
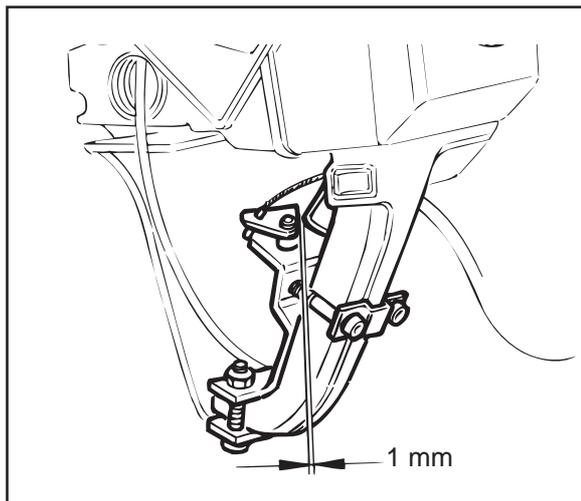
Monter le réservoir du liquide de nettoyage sur le montant droit du chariot de sciage et raccorder le flexible à spirale.

## Poignée de guidage

Monter la poignée de guidage sur le montant gauche et serrer les écrous à 5 Nm.

Le jeu du réglage des gaz du moteur doit être de 1 mm.

Monter la poignée de guidage à une hauteur appropriée. Vérifier que les câbles coulissent facilement.



# INSTALLATION

## Ruban de sciage



### AVERTISSEMENT!

Utiliser des gants de protection en cas de toute manipulation du ruban de sciage. Lors de la livraison d'un nouveau ruban de sciage, celui-ci est enroulé et a une tension mécanique élevée. Déballez avec précaution afin que le ruban de sciage ne saute pas et provoque des blessures corporelles!

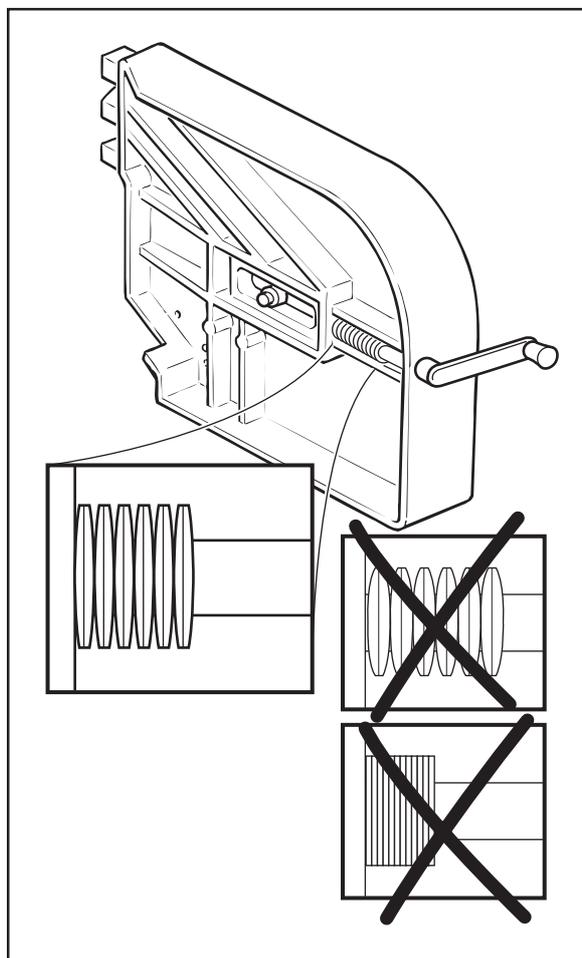
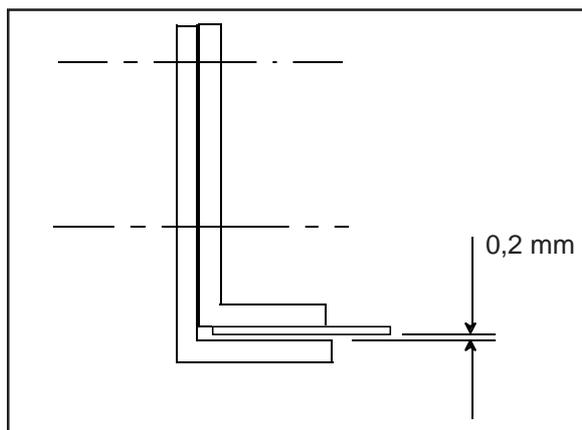
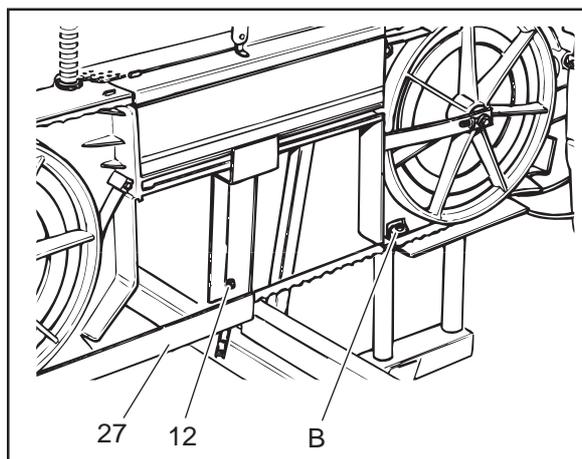
Seuls les rubans de sciage dont le numéro de commande est 531 01 94-65 peuvent être utilisés.

Monter le ruban de sciage comme suit:

1. Enlever les protections des roues de ruban. Les protections sont fixées avec trois brides en caoutchouc, une supérieure, une inférieure et une au milieu.
2. Faire avancer à la manivelle la roue de ruban réglable de sorte que la distance entre les roues de ruban soit la plus petite possible.
3. Déplier les protections (27) et placer le ruban de sciage de sorte que les dents soient vers l'extérieur. Veiller à ce que le ruban de sciage rentre dans le guide-ruban amovible (12) et le support de ruban fixe (B).
4. Tendre le ruban de sciage avec la manivelle jusqu'à ce que les six plaques à ressort soient correctement comprimées. Voir illustration.  
Faire faire quelques tours à la main aux roues de ruban, de sorte que le ruban de sciage les centre.

**ATTENTION!** Il est important que le ruban de sciage ne soit pas si fortement tendu que les plaques soient totalement comprimées. Les plaques doivent avoir une certaine capacité élastique pour pouvoir s'adapter aux variations de tension du ruban. Une tension de ruban erronée (trop forte ou trop lâche) implique que le ruban de sciage risque de bouger et de se détacher des roues de ruban.

5. Ajuster les deux supports de ruban de sorte qu'il y ait un jeu de 0,2 mm.  
Le ruban de sciage doit précisément affleurer la partie supérieure du support de ruban.  
Le jeu doit se situer entre le ruban de sciage et la partie inférieure du support de ruban.
6. Relever la protection de ruban (27).
7. Mettre les protections au-dessus des roues de ruban et les fixer avec les brides en caoutchouc.

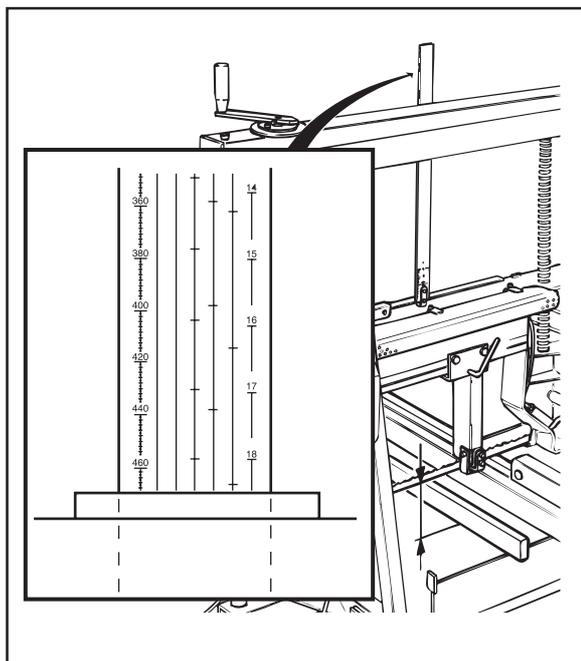
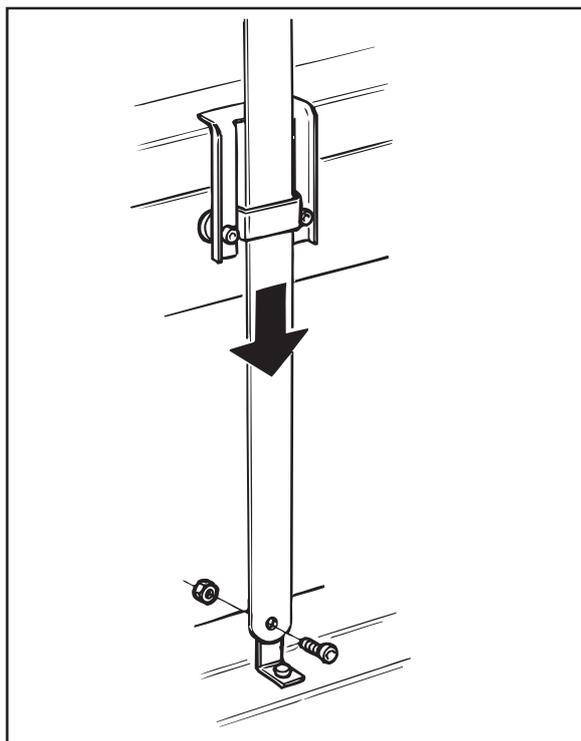
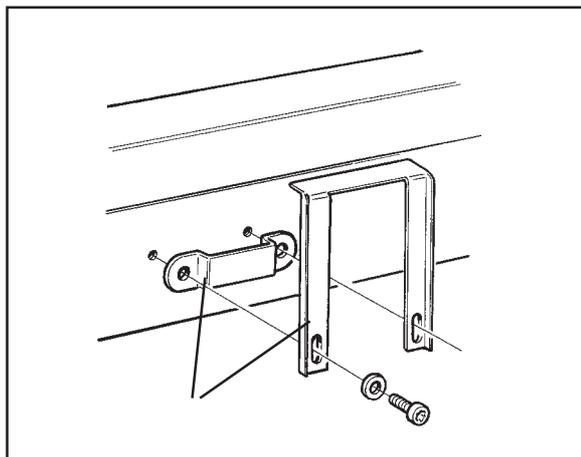


# INSTALLATION

## Echelle

Monter la règle du chariot de sciage comme suit:

- A. Desserrer le support (A) de la poutre supérieure du chariot.
- B. Introduire l'échelle à travers le support d'en haut. La valeur la plus élevée de l'échelle doit se trouver vers le bas. Fixer l'échelle dans la partie mobile du chariot.
- C. Poser un niveau d'eau ou une cale rectangulaire au-dessus de deux des poutres transversales du rail sous le ruban de sciage.
- D. Mesurer la distance entre la partie inférieure du ruban et la partie inférieure du niveau d'eau/cale rectangulaire. ATTENTION! A ce moment le ruban de sciage doit être tendu et ajusté.
- E. Régler le support afin que la même valeur puisse être relevée sur l'échelle près de la partie relevée du support.
- F. Visser le support.



## Carburant

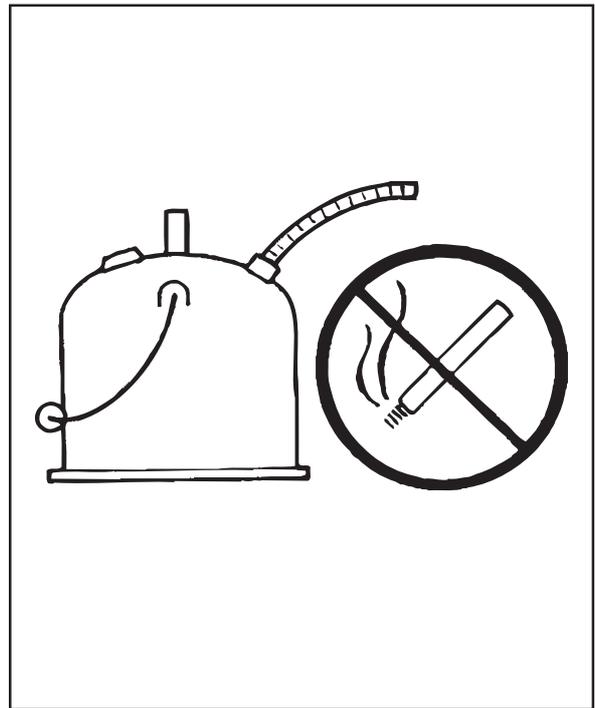
### Sécurité de combustible

 **AVERTISSEMENT!**  
Le carburant utilisé pour la monoscierie a les caractéristiques dangereuses suivantes:

1. Le liquide, ses vapeurs et gaz d'échappement sont toxiques.
2. Peuvent provoquer des irritations cutanées.
3. Est très inflammable.

Lors du remplissage du réservoir il est formellement interdit de:

- Fumer
- Avoir une flamme ou un objet chaud à proximité.
- Avoir le moteur en marche.



## Essence

**NOTER!**  
La monoscierie est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être utilisée avec un mélange d'essence et d'huile moteur à deux temps. Afin de s'assurer d'une proportion correcte de mélange, il est important de mesurer la quantité d'huile à mélanger. En mélangeant de petites quantités de carburant, de petites erreurs de quantité d'huile influencent fortement la proportion du mélange. Veiller à avoir une bonne aération lors de la manipulation de carburant.

Utiliser de l'essence moteur avec ou sans plomb. L'indice d'octane le plus bas recommandé est 90. Si le moteur marche à l'essence ayant un indice d'octane plus bas, des cognements peuvent se manifester. Cela provoque une augmentation de la température du moteur pouvant occasionner une avarie.

# MANIPULATION DU CARBURANT

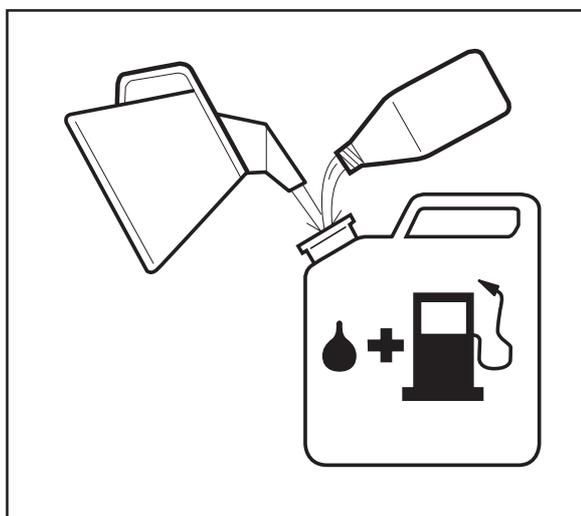
## Huile à deux temps

- Pour obtenir un meilleur résultat, utiliser l'huile à deux temps JONSERED, spécialement conçue pour les moteurs de tronçonneuses Jonsered.  
Proportion de mélange 1:50 (2%).
- Si l'huile à deux temps JONSERED n'est pas disponible, utiliser une autre huile à deux temps de haute qualité et prévue pour moteurs refroidis à l'air. Contacter votre revendeur pour le choix de l'huile.  
Proportion de mélange 1:33 (3%) - 1:25 (4%).
- Ne jamais utiliser de l'huile à deux temps prévue pour des moteurs hors-bord refroidis à l'eau, la "outboardoil".
- Ne jamais utiliser de l'huile prévue pour des moteurs à quatre temps.

 Gasolin Benzin Essence Gasolina Lit.	 Oil • Öl Huile • Aceite Lit.		
	2%(1:50)	3%(1:33)	4%(1:25)
5	0,10	0,15	0,20
10	0,20	0,30	0,40
15	0,30	0,45	0,60
20	0,40	0,60	0,80
US gallon	US fl. oz.		
	2%(1:50)	3%(1:33)	4%(1:25)
1	2 1/2	3 3/4	5 1/8
2 1/2	6 1/2	9 3/4	12 7/8
5	12 7/8	19 1/4	25 3/4

## Melange

- Mélanger toujours l'essence et l'huile dans un récipient propre et agréé pour l'essence.
- Commencer toujours par mettre la moitié de l'essence qui doit être mélangée. Puis ajouter toute la quantité d'huile prévue.
- Secouer le mélange de carburant. Remplir la quantité d'essence restante.
- Ne pas mélanger de carburant pour plus de 2 mois de consommation.
- Si la scie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, le réservoir doit être vidé et nettoyé.



## Remplissage

1. Ouvrir lentement le bouchon du réservoir afin qu'une surpression éventuelle disparaisse lentement.
2. Serrer minutieusement le bouchon du réservoir après le remplissage.
3. Essuyer autour du bouchon de réservoir.

Nettoyer les réservoirs de carburant et d'huile régulièrement. Le filtre de carburant doit être remplacé au moins une fois par an. De la saleté dans les réservoirs provoque des perturbations de fonctionnement. Veiller à ce que le carburant soit bien mélangé en secouant le récipient avant de remplir le réservoir.



# DEMARRAGE ET ARRET



## AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer le moteur il faut tenir compte des points suivants:

- Le moteur ne doit pas démarrer avant d'être monté sur la scierie. L'embrayage peut sinon se détacher et provoquer des blessures corporelles.
- Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone à risque.

## Démarrage du moteur froid

Un moteur froid démarre de la manière suivante:

1. Pousser le contact d'arrêt en position de démarrage. Vérifier aussi que le contact d'arrêt sur l'unité moteur est en position de démarrage.
2. Tirer le starter. Lorsque le starter est tiré, l'étrangleur est automatiquement réglé en position de démarrage.

## NOTER!

Ne pas sortir complètement la corde de lancement et ne pas lâcher la poignée lanceur de la position sortie. Ceci endommagerait le lanceur.

3. Enfoncer la soupape de décompression.
4. Tirer lentement la poignée lanceur jusqu'à sentir une résistance (les cliquets se mettent en prise). Puis tirer plusieurs fois rapidement et avec force.
5. Une fois le moteur allumé, enfoncer la commande du starter et continuer selon p. 3 ci-dessus.
6. Lorsque le moteur est lancé, accélérer rapidement à fond et la position des gaz de démarrage se débranche automatiquement.
7. Tenir enfoncée la poignée de freinage lorsque le moteur a démarré, de sorte que le ruban de sciage puisse tourner.

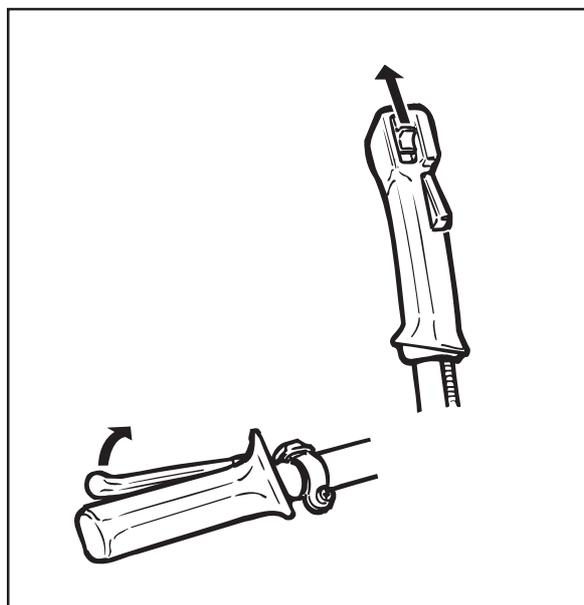
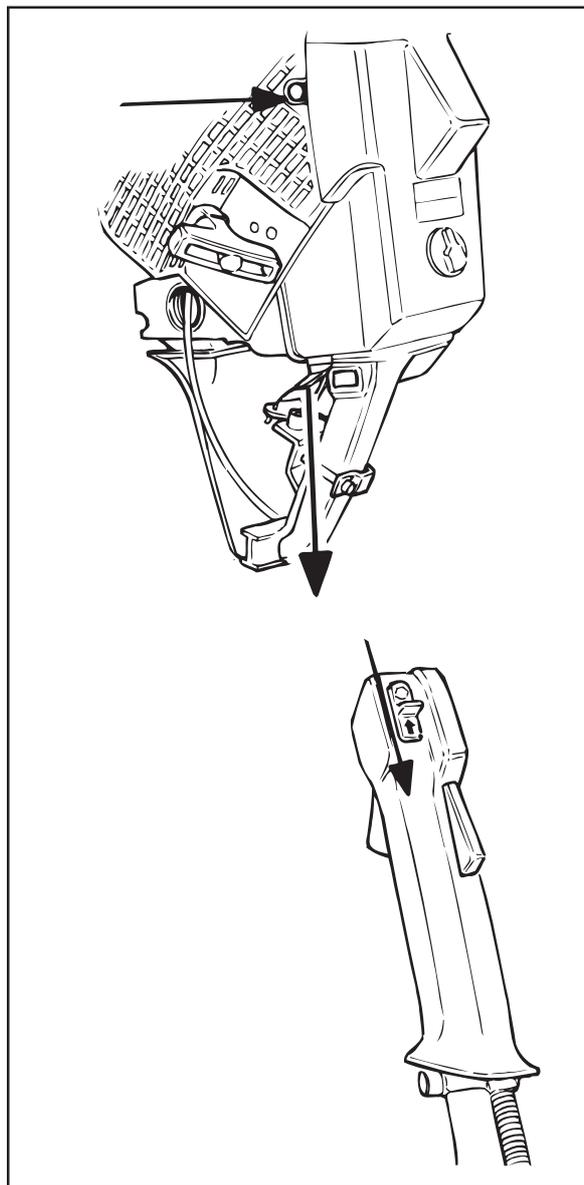
## Démarrage de moteur chaud

Un moteur chaud démarre de la même manière qu'un moteur froid, mais avec les exceptions suivantes:

Régler la position des gaz de démarrage en tirant et **en enfonçant le starter**. Le starter ne doit pas être utilisé avec un moteur chaud.

## Arrêt

Pour arrêter le moteur, mettre le contact d'arrêt (l'arrêt d'urgence) en position d'arrêt et lâcher en même temps la poignée de freinage.



# UTILISATION

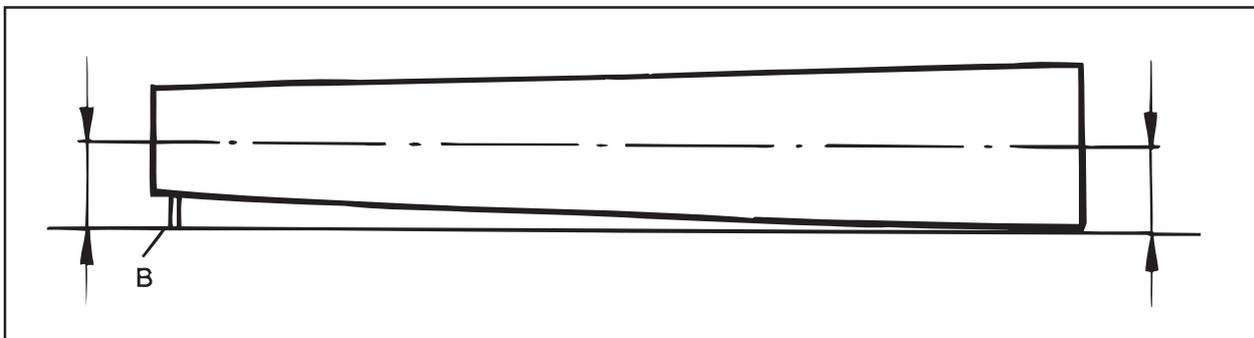
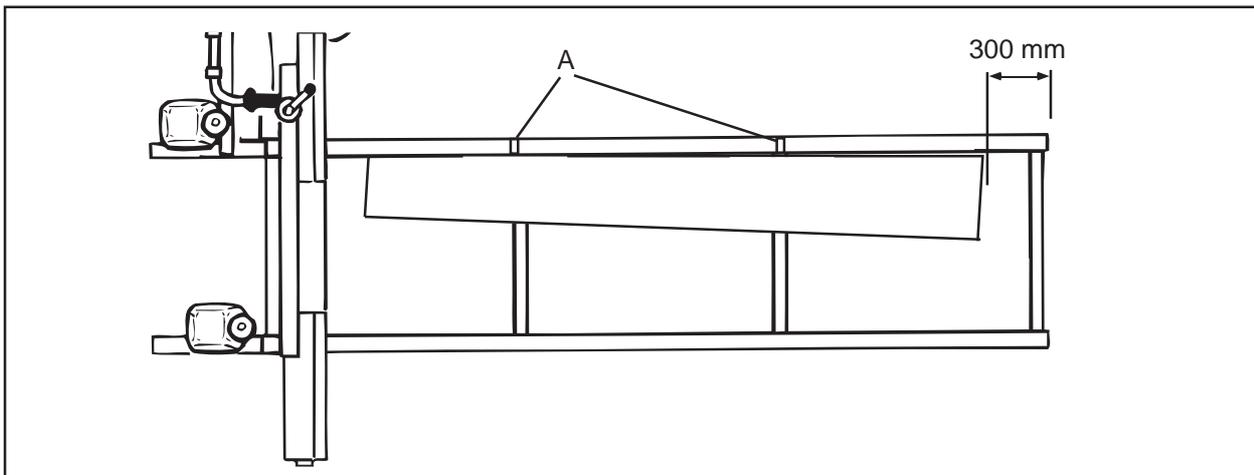
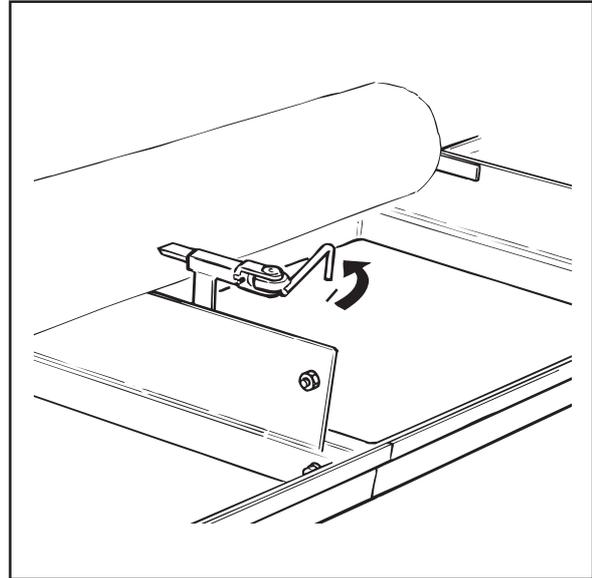
## Fixation du rondin



**AVERTISSEMENT!**  
Soyez prudent lorsque vous manipulez le rondin; charges lourdes!  
Utiliser des bottes ou des chaussures avec une coque en acier.



1. Soulever le rondin (A) sur le côté gauche du rail.
2. Rouler le rondin contre les arrêts (A). Le rondin ne doit pas venir à moins:
  - de 300 mm de l'extrémité du rail
  - de 500 mm du début du railCela signifie qu'en cas de deux sections de rails la longueur maxi du rondin est de 5200 mm.
3. Lever le rondin avec l'ajustement en hauteur (B) de sorte que le noyau du rondin soit à l'horizontale.
4. Bloquer le rondin avec le verrou.

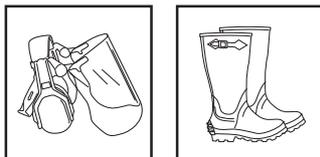


## Calcul du rendement

Mesurer la cime du rondin et déterminer l'emplacement du bois d'oeuvre en question. Tenir compte de l'épaisseur de la coupe dans le calcul.

Epaisseur de l'entaille = 2 mm.

## Sciage



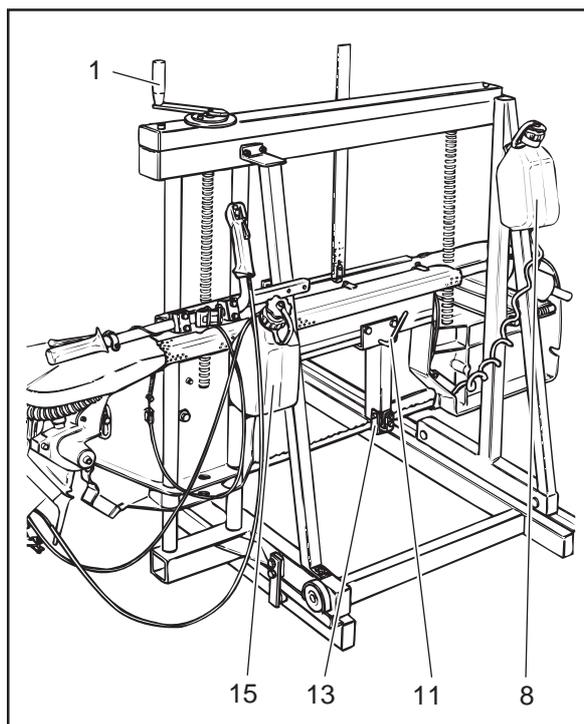
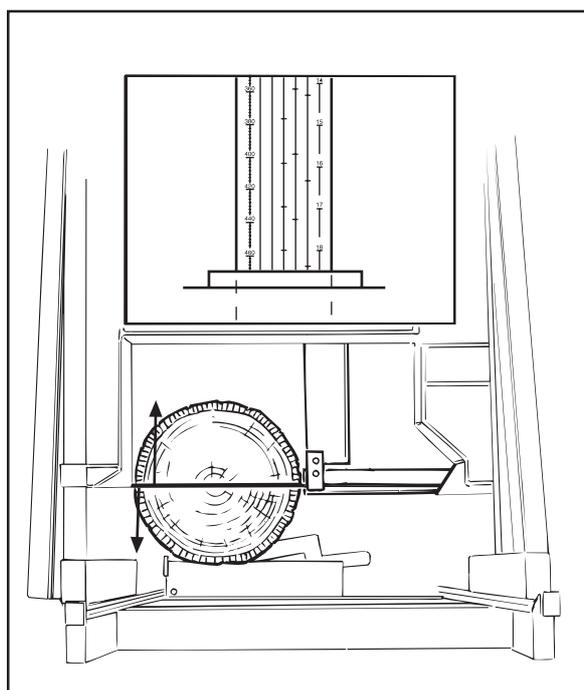
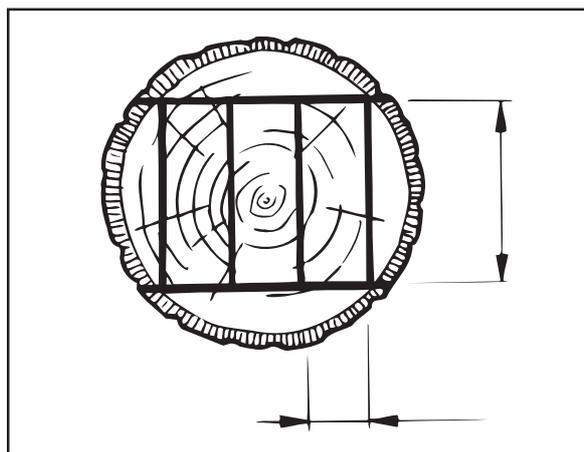
**AVERTISSEMENT!**  
Utiliser l'équipement de protection suivant pendant le sciage:

- Bottes ou chaussures à coque en acier.
- Protection auditive.
- Lunettes de protection ou visière.
- Trousse de premier secours à portée de main.

Avant de démarrer le moteur, vérifier que:

- Toutes les protections sont montées et en bon état.
- Aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone à risque.

1. Régler la hauteur du ruban de sciage avec la manivelle (1).
2. Brosser le rondin. Ainsi, le ruban de sciage ne s'use pas inutilement.
3. Placer le guide-ruban (13) aussi près que possible du rondin sans que le rondin et le guide se touchent. Fixer le guide-ruban avec la manette (11).
4. Contrôler et rajouter éventuellement du liquide dans le réservoir de liquide de nettoyage (8). Utiliser un liquide de nettoyage ayant des propriétés lubrifiantes, par exemple du produit vaisselle et de l'eau dans les mêmes proportions.
5. Vérifier et rajouter éventuellement de l'essence dans le réservoir de carburant (15). Voir pages 23-24.



# UTILISATION

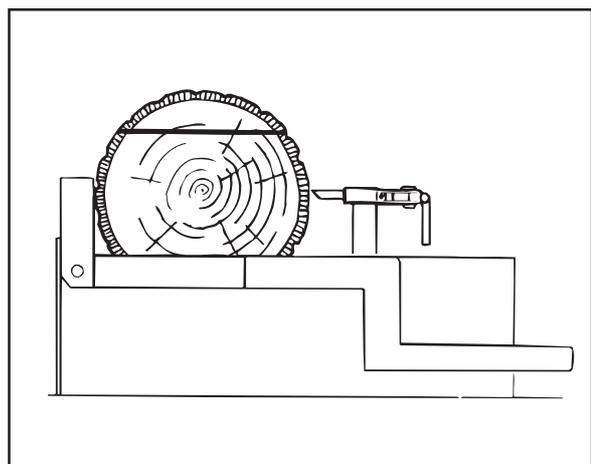
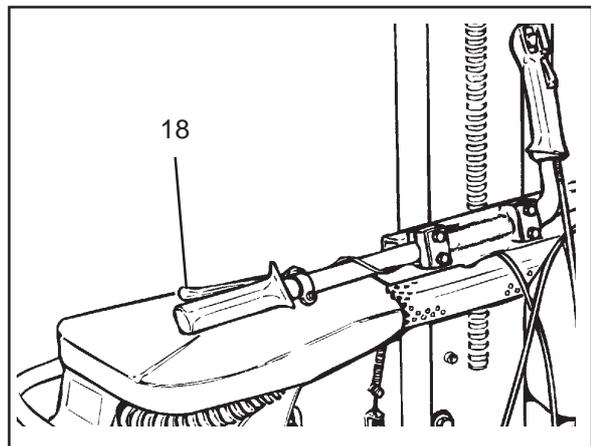
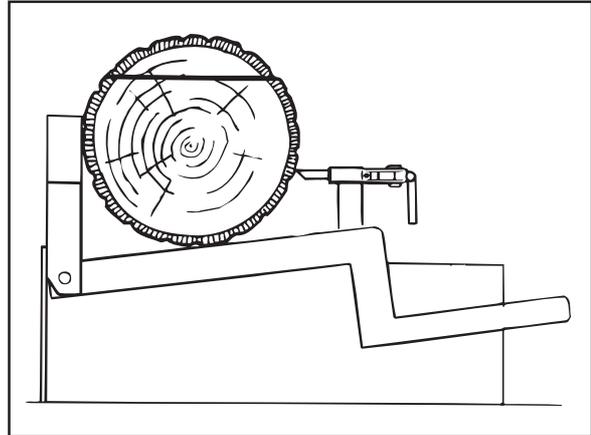


**AVERTISSEMENT!**  
Vérifier pendant le sciage que le ruban ne touche pas les arrêts mobiles ou le verrou du rondin.



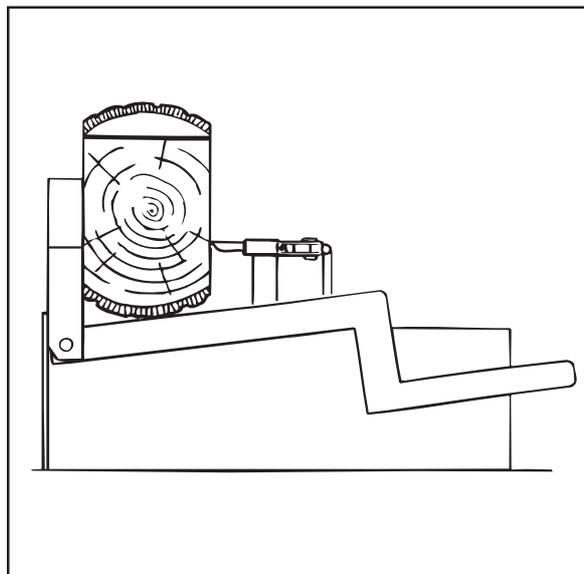
**AVERTISSEMENT!**  
Le chariot de sciage ne doit pas reculer lorsque le ruban de sciage est en mouvement. Le ruban peut alors sauter et provoquer des blessures corporelles.

6. Démarrer le moteur. Voir page 25.
7. Desserrer le frein (18) et accélérer à fond. Avancer le chariot de sciage et scier l'arrière. Ne pas presser plus fort que nécessaire au maintien du moteur à un régime relativement élevé.
8. Enlever la dosse.
9. Desserrer le rondin, le tourner de 180°, abaisser l'ajustement en hauteur et fixer le rondin.
10. Régler la hauteur de sciage souhaitée avec la manivelle pour ajustement de hauteur.
11. Régler le guide-ruban aussi près du rondin que possible sans que le rondin et le guide se touchent. Fixer le guide-ruban avec son bouton de blocage.
12. Scier l'autre dosse. Voir points 6 et 7.



# UTILISATION

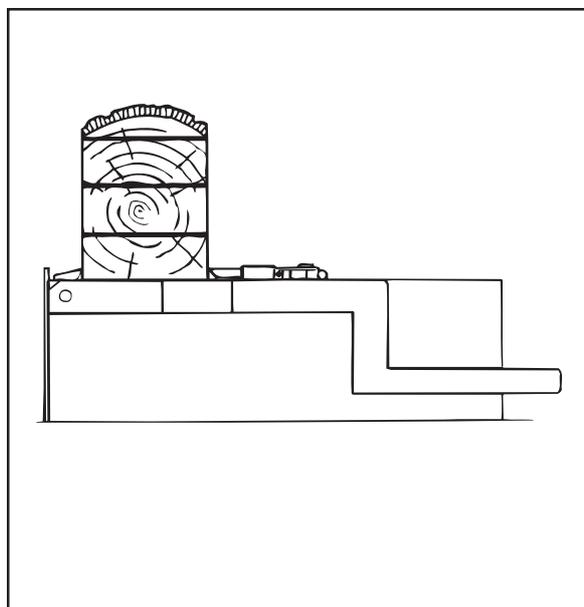
13. Desserrer le rondin et le tourner de 90°.
14. Ajuster la petite extrémité avec l'ajustement en hauteur et fixer le rondin avec la surface plane fixée contre les arrêts.



15. Scier la vague supérieure. Voir points 9-10.
16. Desserrer le rondin, le tourner de 180°, abaisser l'ajustement en hauteur et bloquer le rondin.
17. Scier le bloc selon les instructions précédentes. Ne pas oublier de compenser l'épaisseur du ruban de sciage à chaque réglage de la hauteur du ruban.

Données de la manivelle d'ajustement en hauteur:

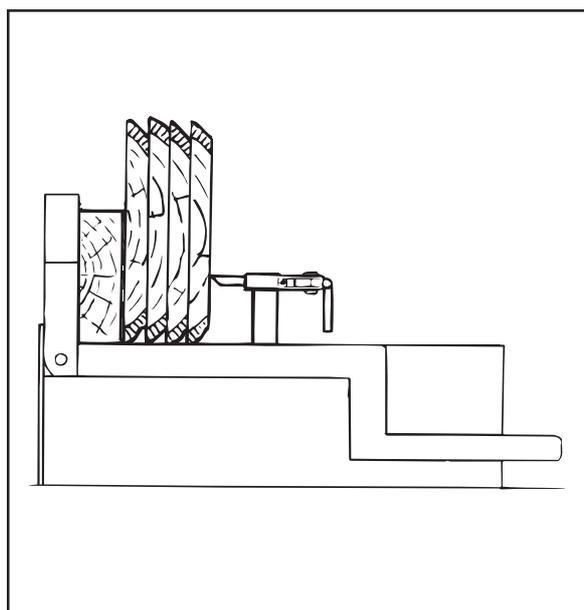
- 1 tour = 5 mm
- Le disque diviseur peut être mis à zéro en le tournant.



## Avivage

Plusieurs planches peuvent être avivées en même temps en les fixant par les arrêts.

Pour immobiliser les planches pendant le sciage, mettre une latte entre les planches et les arrêts. La latte doit faire au moins 50 x 100 mm.



## Essai



**AVERTISSEMENT!**  
Lorsque la monoscière fonctionne et que le ruban de sciage tourne sans qu'aucun sciage soit effectué, la protection du ruban inférieur doit être complètement sortie à gauche.

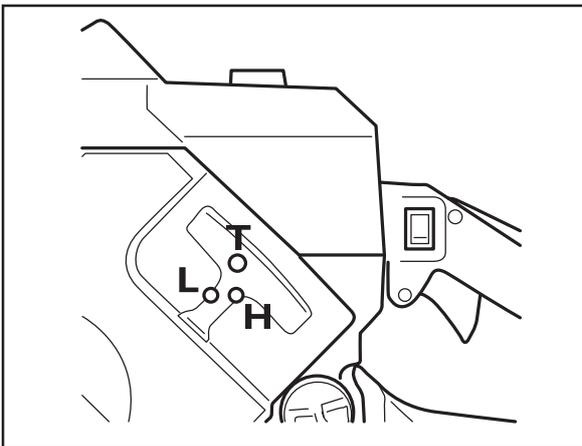


**AVERTISSEMENT!**  
Le moteur doit être monté sur la scie avant d'être lancé, sinon l'embrayage peut se détacher et provoquer des blessures corporelles.

## Carburateur

### Fonctionnement

- La gâchette accélérateur détermine via le carburateur le régime du moteur. Dans le carburateur l'air est mélangé à l'essence. Ce mélange est réglable. Pour pouvoir utiliser la puissance maximum, le réglage doit être correctement effectué.
- Le réglage du carburateur signifie que le moteur s'adapte à des conditions et de l'altitude locales, à l'essence est à l'huile deux temps.
- Le carburateur peut être réglé de trois façons.  
L = Pointeau de bas régime  
H = Pointeau de haut régime  
T = Pointeau ralenti



- Les pointeaux L et H règlent le débit de carburant nécessaire par rapport au flux d'air permis par l'ouverture de la gâchette accélérateur. A les tourner à droite, cela donne un mélange plus pauvre (moins d'essence), à gauche donne un mélange plus riche (plus d'essence). Un mélange pauvre donne un régime plus haut et un mélange riche donne un régime plus bas.
- La vis T règle la position de la gâchette accélérateur au ralenti. Si l'on visse la vis T à droite, cela donne un régime de ralenti plus haut, et à gauche un régime de ralenti plus bas.

### Réglage de base et rodage

Le réglage de base s'effectue à l'usine. **Le réglage de base est : H = 1 1/4 tours ou L = 1 1/4 tours respectivement.**

**Pour assurer une bonne lubrification de base (rodage), le carburateur doit être réglé pour un mélange un peu plus riche les premières 3-4 heures d'utilisation de la tronçonneuse. Pour obtenir ce mélange, régler le régime d'emballlement à un niveau inférieur de 6-700 tr/min au régime maximum recommandé d'emballlement.**

Si l'on a pas la possibilité de contrôler le régime d'emballlement à l'aide d'un compte-tours, il ne faut pas régler le pointeau H pour un mélange qui soit plus pauvre que celui indiqué par le réglage de base. **Ne pas dépasser le régime maximum recommandé d'emballlement .**

**ATTENTION!** Si le ruban de sciage tourne au ralenti, la vis T doit être tournée en sens antihoraire jusqu'à ce qu'il s'arrête.

### Réglage fin

Une fois la tronçonneuse « rodée », **le réglage fin doit s'effectuer par une personne compétente.** Régler d'abord le pointeau L et ensuite la vis de ralenti T et finalement le pointeau H.

#### Régimes recommandés:

Régime d'emballlement maximum:	<b>12.500 tr/min</b>
Régime de ralenti:	<b>2.400 tr/min</b>

#### Conditions

- A toutes opérations de réglage il faut que le filtre à air soit propre et le carter de cylindre monté. Si le carburateur est réglé le filtre à air étant sale, un mélange de carburant trop pauvre sera obtenu au prochain nettoyage du filtre. Ceci peut causer de graves endommagements du moteur.
- Visser prudemment à droite les pointeaux L et H à fond. Dévisser ensuite à gauche les pointeaux d'un tour. Le carburateur est maintenant réglé comme suit: H = 1 et L = 1.
- Démarrer la tronçonneuse suivant les instructions et la réchauffer pendant 10 minutes. **Remarque: Si la chaîne tourne au ralenti, dévisser la vis T jusqu'à ce que la chaîne s'arrête.**

#### NOTER!

**Si le ruban de sciage tourne au ralenti, la vis T doit être vissée en sens antihoraire jusqu'à ce qu'il s'arrête.**

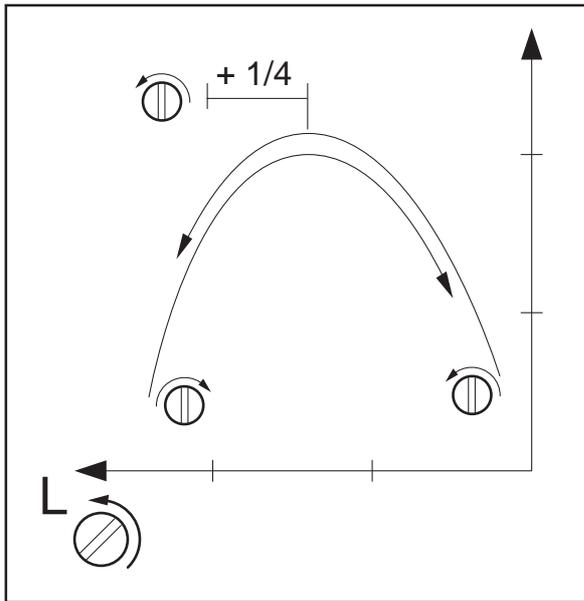
# ENTRETIEN

## Pointeau L de bas régime

Chercher le régime de ralenti maximum en vissant et dévissant lentement le pointeau de bas régime. Une fois arrivé au régime maximum, dévisser le pointeau L d'un 1/4 tour.

### NOTER!

**Si le ruban de sciage tourne au ralenti, la vis T doit être vissée en sens antihoraire jusqu'à ce qu'il s'arrête.**



## Réglage fin du ralenti T

Le ralenti se règle avec la vis repérée T. Si un réglage est nécessaire, visser la vis T jusqu'à ce que la chaîne commence à tourner. Ensuite, dévisser jusqu'à l'arrêt de la chaîne. Un ralenti correctement réglé permet au moteur de tourner régulièrement dans toutes les positions sans entraîner la chaîne, en offrant une marge avant la mise en rotation de la chaîne.

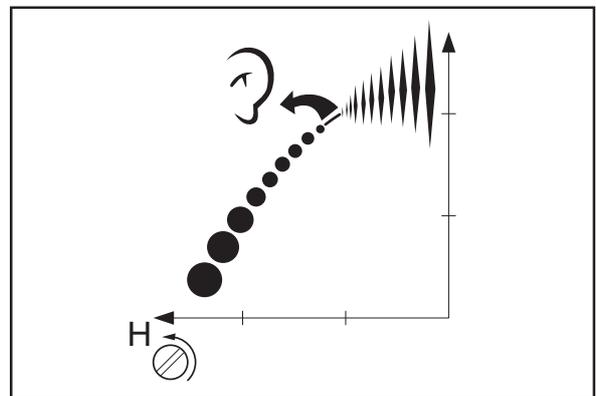


**Si le réglage de ralenti est impossible sans que la chaîne soit entraînée, se mettre en rapport avec un atelier de service compétent. Ne pas utiliser la tronçonneuse avant de la faire ajuster ou réparer.**

## Le pointeau H de haut régime

- Le pointeau H influe sur la puissance et le régime. Un pointeau de haut régime réglé trop pauvre (pointeau H trop vissé) fait que le moteur dépasse le régime recommandé ce qui entraîne des détériorations du moteur. Faire tourner le moteur à plein gaz pendant 10 secondes environ.
- Dévisser ensuite le pointeau H d'un quart de tour. Faire tourner de nouveau la tronçonneuse à plein gaz pendant dix secondes environ et observer la différence du régime d'emballement. Répéter ce procédé, le pointeau H dévissé encore d'un quart de tour. Le moteur a maintenant tourné comme suit:  $H=1$ ,  $H=1 \frac{1}{4}$  et  $H=1 \frac{1}{2}$ . A plein gaz le moteur donne des sons différents à chaque position de réglage. Le pointeau H est correctement réglé quand la tronçonneuse tourne un peu au rythme de 4-temps. Si la tronçonneuse "siffle" le réglage est trop pauvre. S'il se produit trop de gaz d'échappement en même temps que la tronçonneuse tourne beaucoup au rythme 4-temps, le réglage est trop riche. Visser le pointeau H jusqu'à la position de réglage qui vous semble correcte.

**ATTENTION! Pour un réglage précis s'adresser à une personne compétente qui dispose d'un compteur de tours. Le régime d'emballement maximum recommandé ne doit pas être dépassé.**



## Carburateur correctement réglé

Un carburateur correctement réglé signifie que la tronçonneuse répond promptement au gaz et qu'elle tourne un peu au rythme 4-temps à plein gaz. Ne jamais permettre à la chaîne de tourner au ralenti. Si le pointeau L est trop vissé, il donne un mélange pauvre, ce qui peut rendre les démarrages difficiles et causer une accélération mauvaise. Un pointeau H trop vissé donne à la tronçonneuse une puissance plus basse, accélération mauvaise et/ou des détériorations du moteur. Un réglage trop riche des deux pointeaux L et H donne des problèmes d'accélération ou un régime de travail trop bas.

## Filtre à air

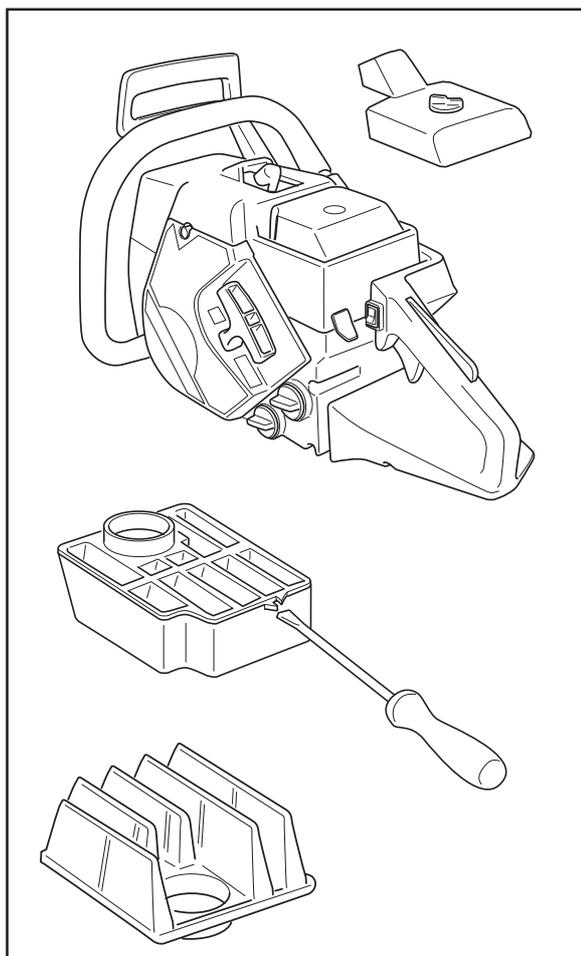
Le filtre à air doit être maintenu propre pour éviter:

- Mauvais fonctionnement du carburateur
- Problèmes de démarrage
- Perte de puissance
- Usure prématurée du moteur
- Consommation anormale de carburant.

Nettoyer le filtre tous les jours, et même plus souvent si l'environnement est très poussiéreux.

- Nettoyer le filtre tous les jours, et même plus souvent si l'environnement est très poussiéreux. Pour déposer le filtre à air, commencer par déposer le capot de cylindre. Au remontage, veiller à l'étanchéité filtre à air/support. Nettoyer le filtre en le tapotant ou à l'aide d'une brosse. Pour un nettoyage plus sérieux, laver le filtre à eau savonneuse.
- Un filtre ayant servi longtemps ne peut plus être complètement nettoyé. Le filtre à air doit donc être remplacé à intervalles réguliers.

**IMPORTANT! Tout filtre endommagé doit être remplacé immédiatement.**



## Bougie

L'état de la bougie dépend de:

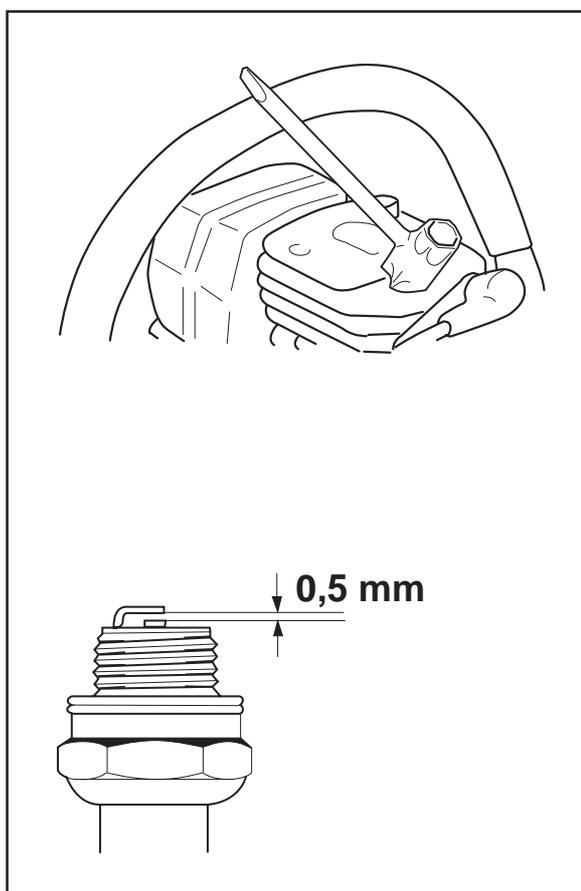
- L'exactitude du réglage du carburateur.
- L'exactitude du mélange (trop d'huile est également néfaste).
- La propreté du filtre à air.

Ces facteurs peuvent concourir à l'apparition de calamine sur les électrodes, ce qui à son tour entraîne un mauvais fonctionnement du moteur et des démarrages difficiles.

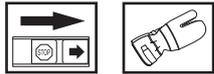
**Si la tronçonneuse ne donne pas sa pleine puissance, si elle est difficile à mettre en marche ou si le ralenti est irrégulier, toujours commencer par contrôler l'état de la bougie.**

Si la bougie est encrassée, la nettoyer et vérifier que l'écartement des électrodes est 0,5 mm. Remplacer la bougie une fois par mois, éventuellement plus souvent.

REMARQUE: Utiliser toujours le type de bougie recommandé! Une bougie incorrecte peut endommager le piston/le cylindre.



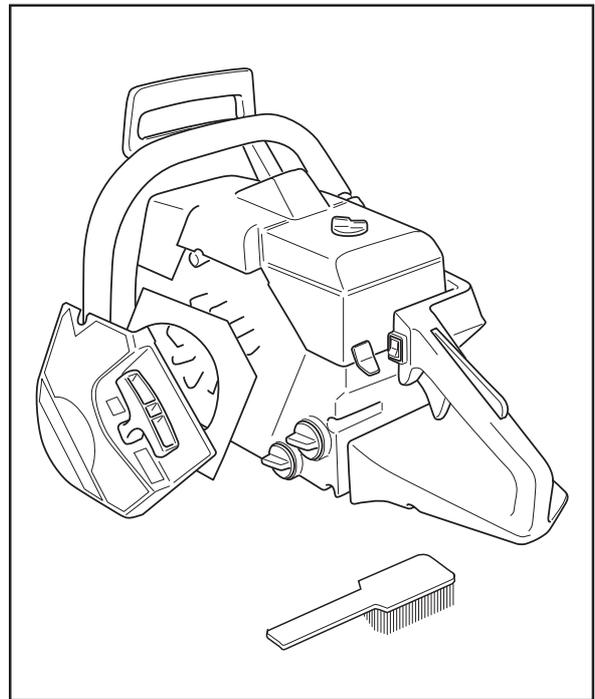
## Système de refroidissement



Pour obtenir une température de service aussi basse que possible, la tronçonneuse est dotée d'un système de refroidissement, comportant:

1. Une prise d'air dans le démarreur.
2. Une tôle-guide d'air.
3. Des ailettes de ventilation de volant
4. Des ailettes de refroidissement de cylindre.
5. Carter de cylindre (dirige l'air de refroidissement vers le cylindre)

Une fois par semaine, nettoyer le système de refroidissement avec une brosse; dans les conditions sévères, plus souvent. **Un système de refroidissement sale ou colmaté provoque une surchauffe de la tronçonneuse, ce qui entraîne l'endommagement du cylindre et du piston.**

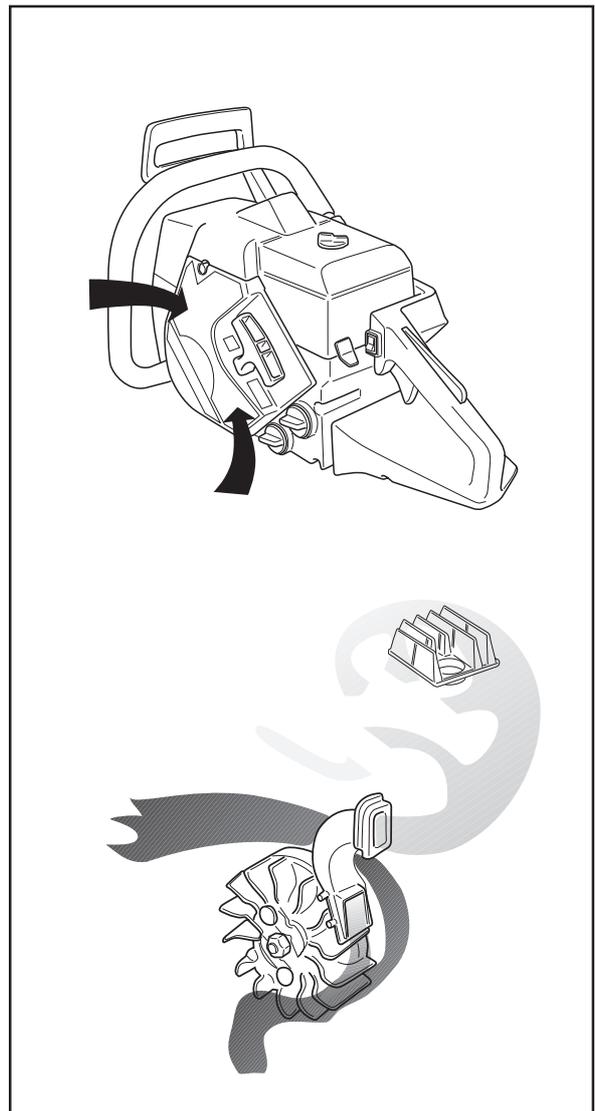


## Épuration centrifuge "Turbo"

L'épuration centrifuge fonctionne comme suit: L'air d'alimentation du carburateur est admis à travers le lanceur. Les impuretés sont éjectées par la force centrifuge générée par le ventilateur.

**IMPORTANT!** L'épuration centrifuge exige un entretien correct de la machine.

Nettoyer la prise d'air du lanceur, les ailettes du ventilateur, le compartiment du volant, la pipe d'admission et le compartiment du carburateur.



## Utilisation hivernale

Lors de l'utilisation par temps froid et en neige poudreuse, des troubles de fonctionnement peuvent apparaître dus à:

- Moteur trop froid.
- Givrage du filtre à air et du carburateur.

Prendre les dispositions suivantes:

- Diminuer l'admission d'air, ce qui augmente la température du moteur.
- Réchauffer l'air admis en déposant un obturateur spécial entre les compartiments du moteur et du carburateur.

## Lanceur



### AVERTISSEMENT!

- Le ressort de rappel est tendu et peut, en cas d'utilisation imprudente, sortir du boîtier et occasionner des accidents corporels.
- Observer la prudence pendant les opérations de remplacement du ressort ou de la corde. Porter des lunettes protectrices.

### Remplacement de corde de lanceur rompue ou usée

- Déposer les vis maintenant le lanceur contre le carter moteur et sortir le lanceur.
- Tirer la corde de lancement environ 30 cm et la mettre dans l'évidement de la poulie. Mettre à zéro le ressort de rappel en laissant tourner prudemment la poulie en arrière. Dévisser la vis au centre de la poulie et enlever la poulie.
- Installer et bloquer une nouvelle corde sur la poulie. Enrouler la corde 3 tours sur la poulie. Monter la poulie contre le ressort de rappel, de manière à ce que celui-ci s'engage dans la poulie. Monter la vis dans le centre de la poulie. Passer la corde dans le trou du boîtier du lanceur et dans la poignée. Faire un nœud robuste à l'extrémité de la corde.

### Mise du ressort sous tension

Maintenir la corde contre l'encoche de la poulie et faire tourner la poulie environ deux tours à droite.

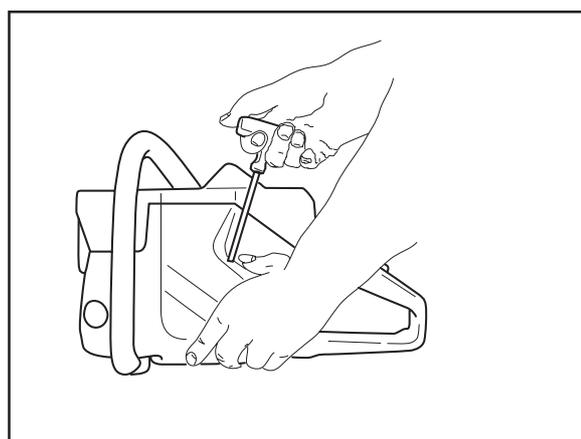
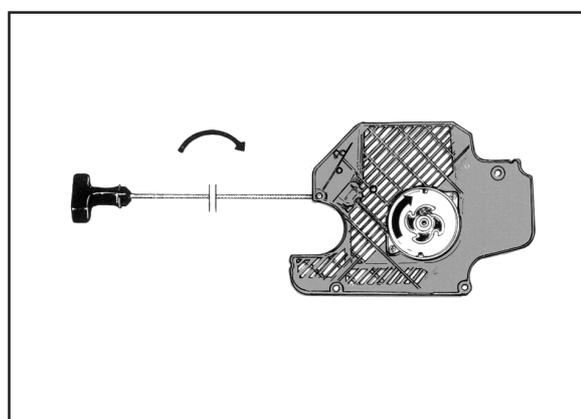
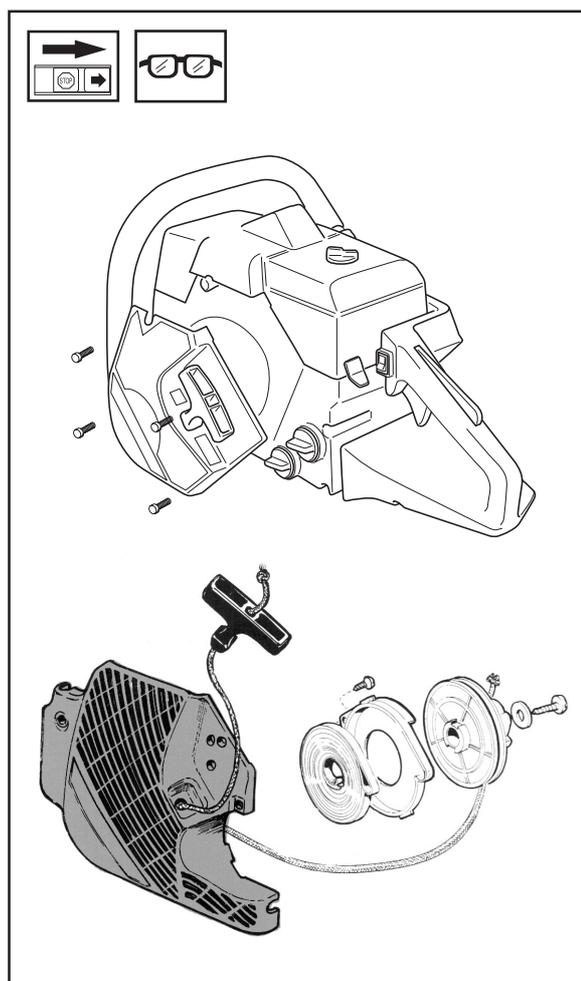
**!NB! Veiller à ce que la poulie puisse effectuer un demi-tour supplémentaire avec la corde entièrement déroulée.**

### Remplacement du ressort de rappel rompu

- Sortir la poulie du lanceur (voir remplacement de la corde).
- Déposer le ressort en tapant légèrement le lanceur tourné vers le bas sur le bord de l'établi. Installer un ressort neuf en position correcte. Si le ressort s'échappe lors du montage, l'enrouler en commençant par l'extérieur. Lubrifier le ressort avec de l'huile fluide. Remonter la poulie, et mettre le ressort sous tension.

### Montage du lanceur

Dévider la corde avant de mettre le lanceur en place contre le carter moteur. Lâcher ensuite la corde lentement pour permettre aux cliquets de s'enclencher dans la poulie. Mettre en place et serrer les vis de maintien du lanceur.



## Ruban de sciage



**AVERTISSEMENT!**  
Le ruban de sciage est affûté et coupant. Risque de blessures corporelles. Pour toute manipulation du ruban de sciage, utiliser des gants de protection.

Pour une capacité optimale du ruban de sciage, celui-ci doit être avoyé et affûté régulièrement. Pour le sciage normal de la plupart des qualités de bois, ceci doit être effectué à des intervalles d'environ 2 heures de durée de sciage efficace. On entend par **durée de sciage efficace**, la durée de travail du ruban de sciage.

Pour le sciage de certaines qualités de bois ayant un degré élevé de sable, le ruban de sciage doit être affûté plus souvent.

### Retrait

Retirer le ruban de sciage de la manière suivante:

1. Retirer les protections au-dessus des roues de ruban. Voir page 14.
2. Détacher la roue de ruban droite en tournant la manivelle environ 10 tours en sens antihoraire.
3. Sortir le ruban de sciage avec précaution.

### Nettoyage et vérification

Retirer du ruban de sciage les copeaux et les dépôts. Puis vérifier s'il y a des fissures (A) au fond des dents. Les petites fissures peuvent être éliminées par limage lors de l'affûtage du ruban de sciage. Le ruban de sciage doit être mis au rebut si les fissures sont si grandes qu'elles ne peuvent pas être éliminées par affûtage.

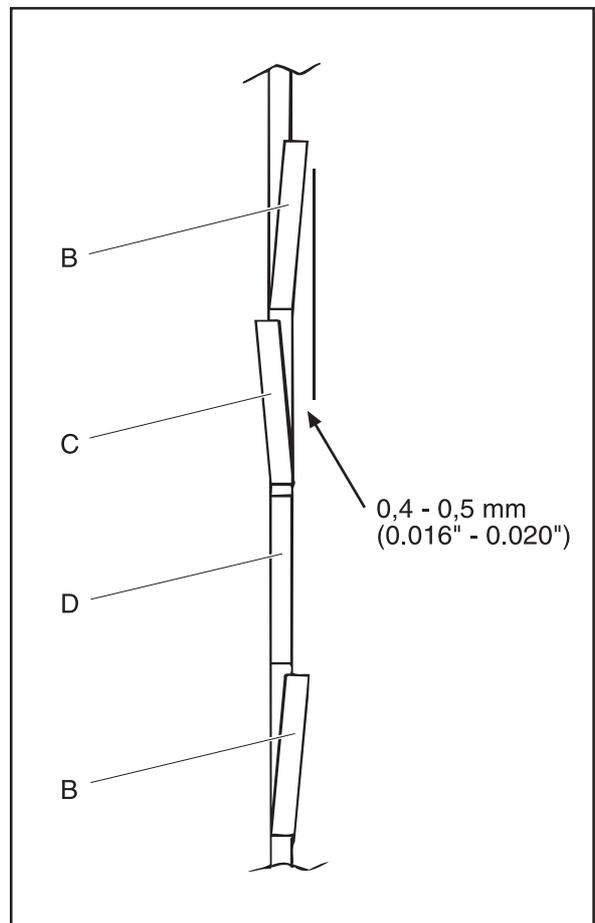
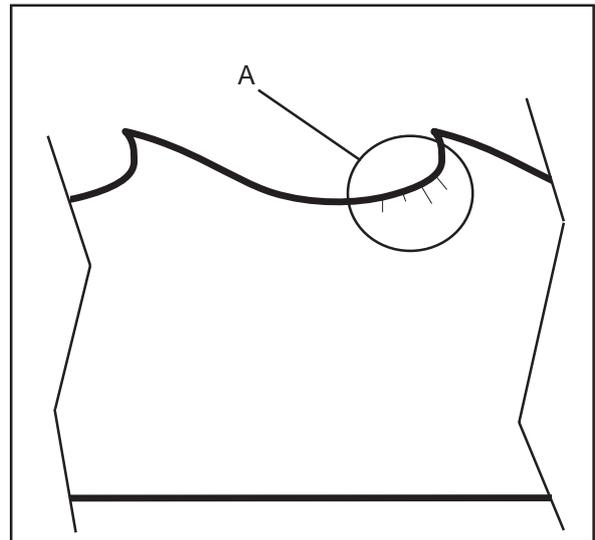
Des fissures dans le creux des dents causent souvent la rupture du ruban de sciage.

### Dégagement

Les dents du ruban de sciage doivent être dégagées selon les mesures indiquées sur l'illustration ci-contre. Chaque trois dent ne doit pas être dégagée. Les dents doivent être dégagées de la façon suivante:

- B = Dégagement à droite, 0,4-0,5 mm  
C = Dégagement à gauche, 0,4-0,5 mm  
D = Aucun dégagement

Plus le dégagement est minutieusement effectué, plus le ruban de sciage circule de façon régulière et linéaire dans le rondin lors du sciage.



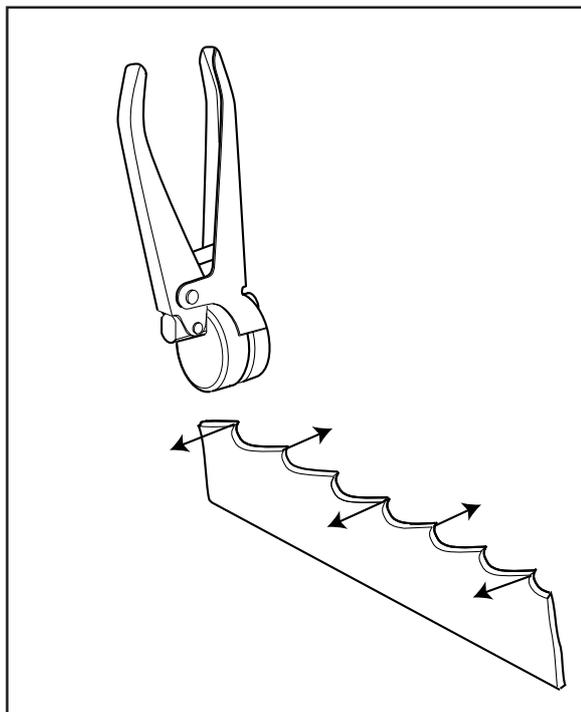
## Pince à avoyer



Pour un résultat optimal, le ruban de sciage doit être avoyé avec la pince à avoyer, décrite à la page 17. La pince à avoyer est réglée pour avoyer correctement.

Placer la pince à avoyer au-dessus de la dent de sciage afin que les angles de fixation de la pince reposent sur les deux dents les plus proches.

Activer la pince de sorte que la dent soit avivée à l'opposé de l'opérateur.



## Affûtage



**AVERTISSEMENT!**  
**Le ruban de sciage est affûté et coupant.**  
**Risque de blessures corporelles.**  
**Lors de toute manipulation du ruban de sciage, utiliser des gants protecteurs.**

Avant de commencer l'affûtage, le ruban de sciage doit être avoyé selon les instructions précédentes.

Plus le dégagement est effectué minutieusement, plus le ruban de sciage circule de façon régulière et linéaire dans le rondin lors du sciage.

### Rayons

Le rayon dans la zone (A) doit être 1-3 mm.  
 Rayon inférieur à 1 mm accroît les risques de fissures.  
 Rayon supérieur à 3 mm fait que les copeaux ne se rompent pas.

### Angles

L'angle de dépouille doit être 10-12° et l'angle de coup (F) varie avec les différentes qualités de bois:

Qualités de bois dur ou bois d'oeuvre gelé	11°
Qualités de bois de dureté moyenne	15°
Qualités de bois tendre :	19°

Avant l'aiguillage, les dents du ruban de sciage doivent être avoyées avec une pince à avoyer.

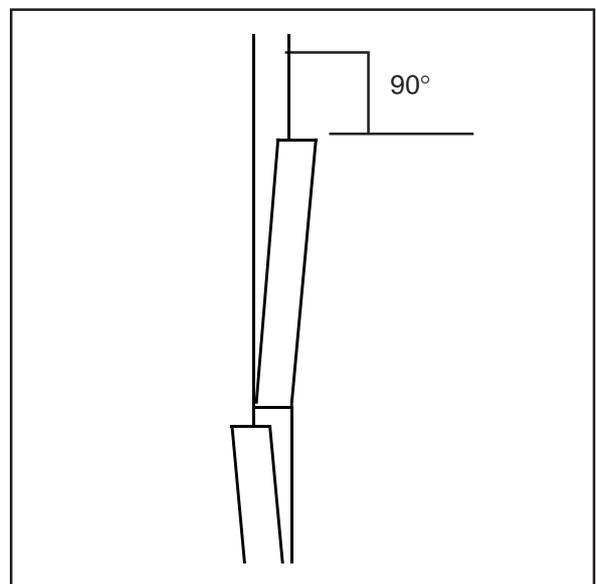
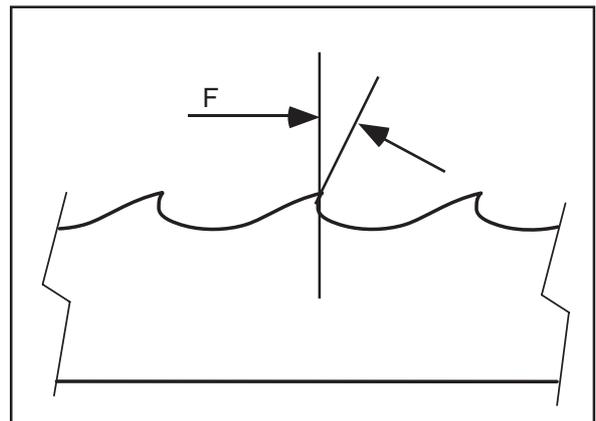
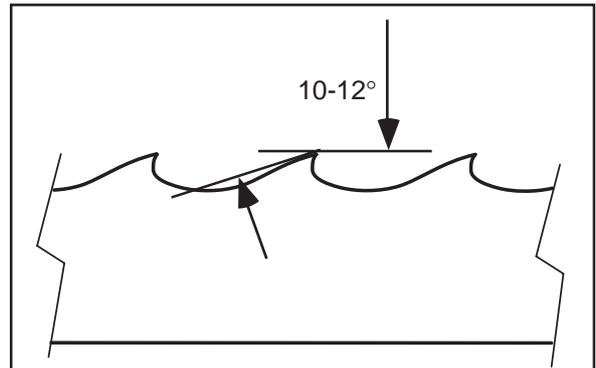
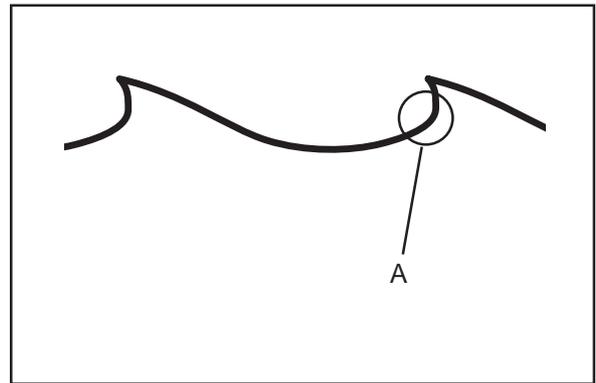
L'angle de face doit être 90°. Voir illustration à droite.

### Forme de dent

Au fur et à mesure que le ruban de sciage est affûté, il est important que les dents et les creux des dents maintiennent leur forme.

Pour un résultat optimal, le ruban de sciage doit être aiguillé avec une affûteuse. La procédure est décrite aux pages suivantes.

A la livraison, l'affûteuse est réglée aux angles et formes de dents corrects.



## Installation de l'affûteuse



**AVERTISSEMENT!**  
**Ne pas stocker de l'essence à proximité de l'affûteuse. Des étincelles de la meule à affûter ou du raccordement électrique peuvent s'enflammer.**

Installer l'affûteuse sur une table et déplier les bras d'appui. Pour une installation plus stable, le bras d'appui du milieu peut être fixé à la table à G.

Raccorder les câbles à une source de courant de 12 Volt. La source de courant peut être une batterie ou un chargeur. Le câble rouge est raccordé à + et le moins à -. Si les câbles sont interchangés, la meule à affûter et le moteur d'entraînement tourneront dans le mauvais sens.

## Aiguisage avec une affûteuse

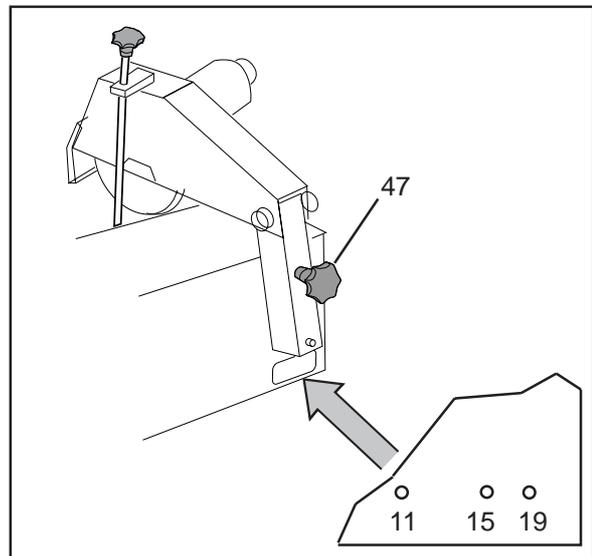
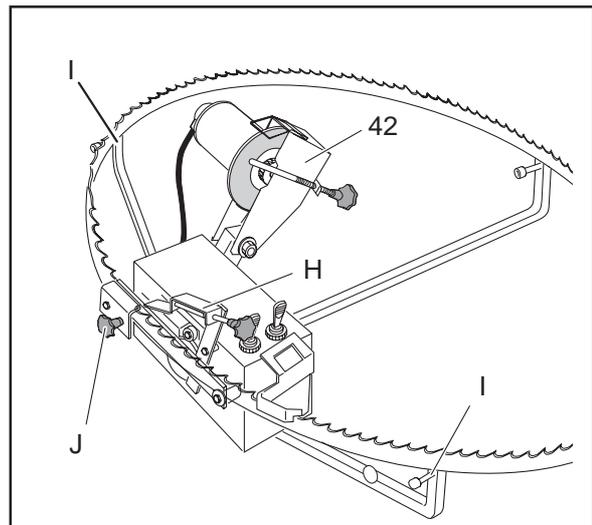
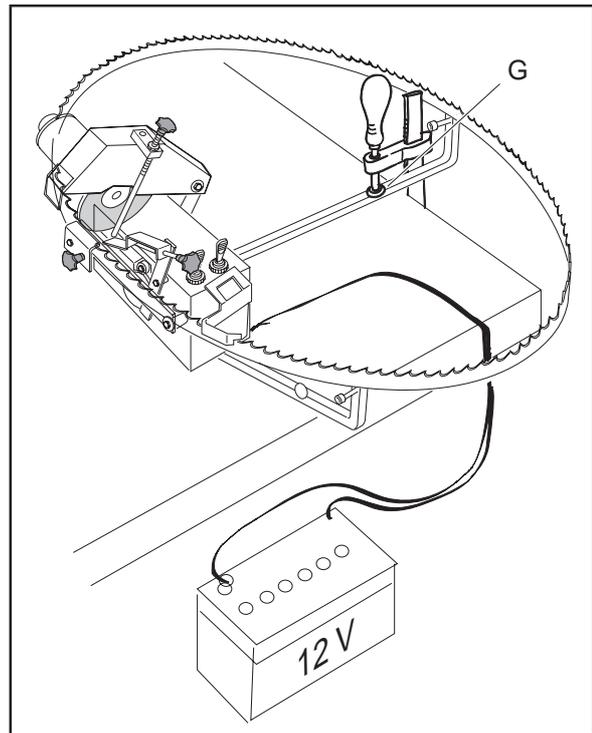


L'affûteuse peut être utilisée pour rubans de sciage avec une graduation de dents de 16-32 mm. Il faut éventuellement reformer la meule à affûter pour d'autres profils de dents.



**AVERTISSEMENT!**  
**Le ruban de sciage est affûté et coupant. Risque de blessures corporelles. Utiliser des gants protecteurs lors de toute manipulation du ruban de sciage.**

1. Vérifier que le profil de la meule est correct. Voir les gabarits au dos du classeur. Les gabarits peuvent être découpés et placés sur la meule. ATTENTION! Une meule neuve doit être profilée avant d'être utilisée. Utiliser la pierre d'affûtage jointe.
2. Soulever le moteur d'affûtage (42), lever le maillon d'entraînement (H) et mettre le ruban de sciage. Le ruban doit se trouver dans les encoches des trois bras d'appui.
3. Vérifier que le ruban de sciage repose sur les deux appuis (I). Si le ruban ne touche pas les deux supports, les bras d'appui peuvent se recourber.
4. Ajuster la vis (J) de sorte que le ruban de sciage circule facilement et qu'il soit en même temps raidi.
5. Desserrer le volant (47) et régler correctement l'angle de coup (F). Voir l'illustration de droite et à la page précédente.
6. Serrer le volant à fond (47).



# ENTRETIEN



## AVERTISSEMENT!

Il y a des risques pour que la meule se détache et provoque des blessures. Veiller à ce que l'alimentation électrique soit raccordée de sorte que la meule tourne dans le bon sens, c'est-à-dire vers le bas et vers l'arrière.

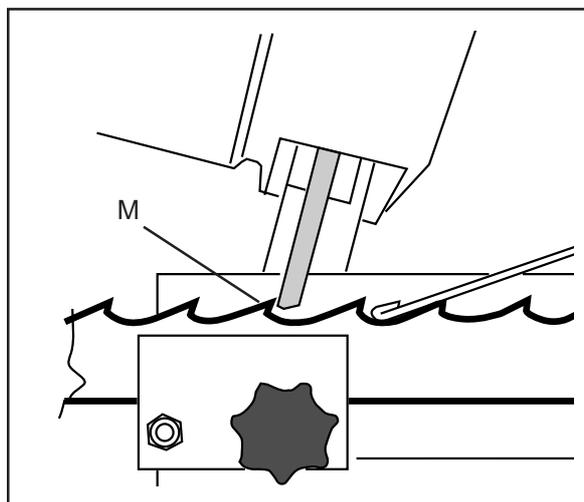
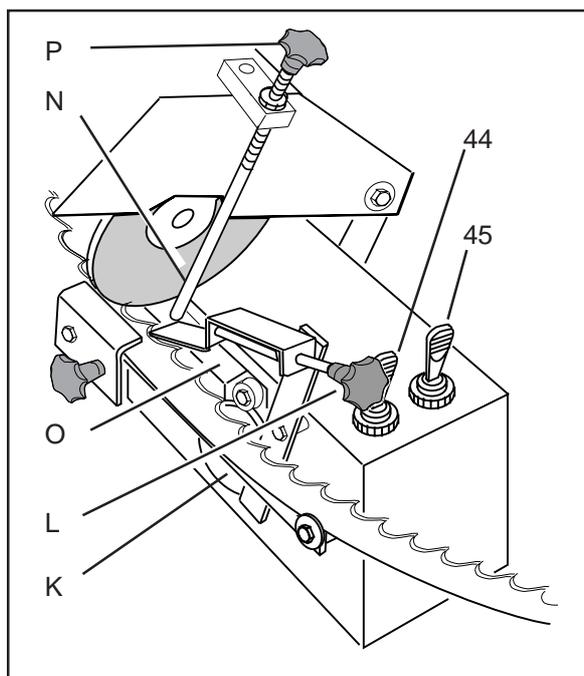
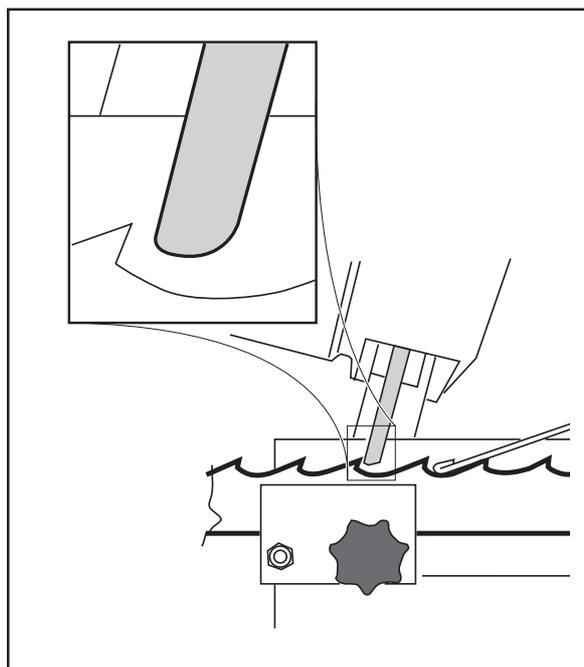


## AVERTISSEMENT!

Risque de dommage de la meule ou du ruban de sciage, ce qui peut entraîner des blessures. La meule à affûter ne doit pas être en marche pendant la procédure selon les points 7-12 ci-dessous.

7. Démarrer l'entraînement avec l'interrupteur (44). La roue à cames de l'entraînement (K) doit tourner en sens antihoraire. Les câbles de raccordement sont interchangeables si ce n'est pas le cas.
8. Arrêter l'entraînement et vérifier à quel endroit la meule à affûter descend contre le ruban de sciage.
9. Ajuster le volant (L) jusqu'à ce que la meule à affûter touche l'intérieur de la dent (M). Les points 7 et 8 ci-dessus doivent éventuellement être répétés.
10. Mettre le dispositif de levage (N) dans le trou en question dans le bras de levier (O) et démarrer l'entraînement. Ajuster le volant (P) jusqu'à ce que la meule à affûter soit tangente aux creux des dents pendant l'alimentation.
11. Arrêter l'entraînement et tourner les deux volants d'un demi-tour en sens antihoraire.

**ATTENTION!** Ne pas affûter trop fortement. Ceci peut endommager le durcissement des dents.



# ENTRETIEN

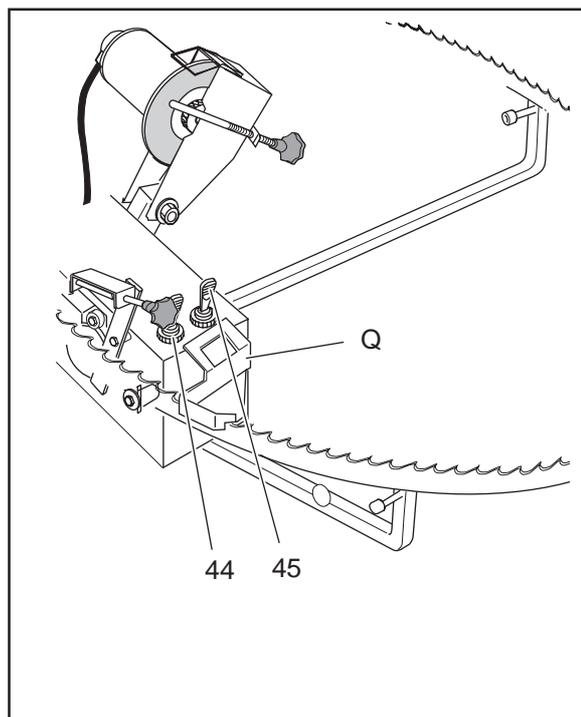


**AVERTISSEMENT!**  
Vérifier que la meule à affûter n'a pas de fissures et qu'elle est fixée sur l'arbre. Arrêter immédiatement si des vibrations anormales apparaissent.



**AVERTISSEMENT!**  
Utiliser des lunettes de protection pendant l'affûtage!

12. Monter la goupille d'arrêt (Q).
13. Démarrer la meule à affûter et l'entraînement avec les interrupteurs (44 et 45).
14. Enlever la goupille d'arrêt lorsque la meule à affûter s'arrête automatiquement.
15. Soulever le moteur d'affûtage et retirer le ruban de sciage.

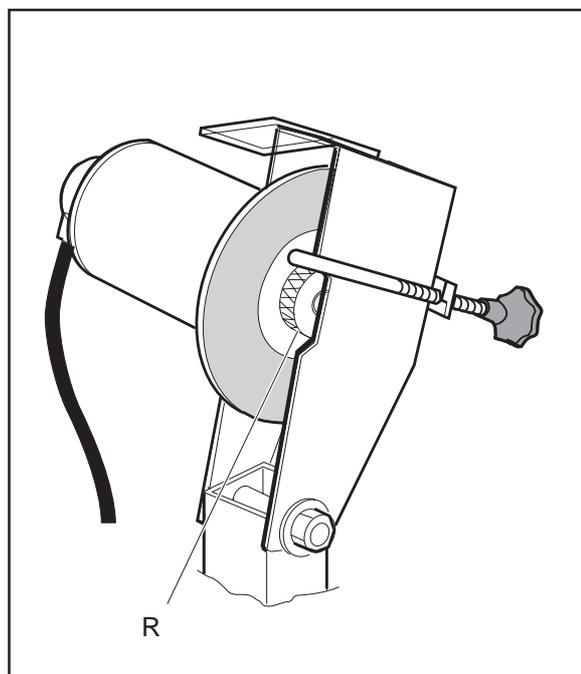


## Remplacement de la meule à affûter



**AVERTISSEMENT!**  
Déconnecter l'alimentation en courant de l'affûteuse avant de remplacer la meule à affûter.

1. Soulever la partie supérieure de l'affûteuse.
2. Maintenir la meule à affûter et desserrer l'écrou (R) à l'aide d'une pince.
3. Retirer l'ancienne meule et monter la nouvelle. Tirer l'écrou légèrement (R) à l'aide d'une pince.



## Mise en place du ruban de sciage

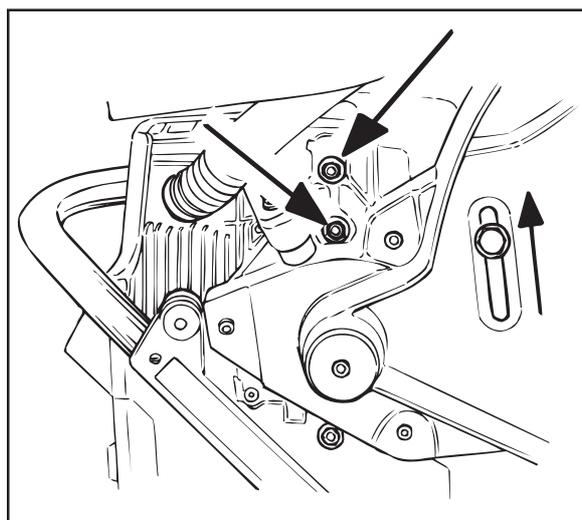
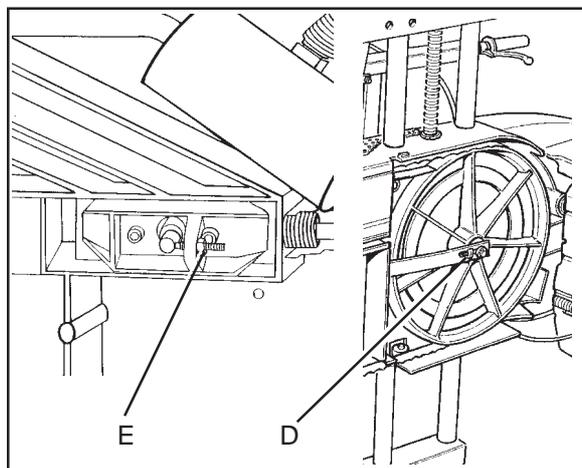
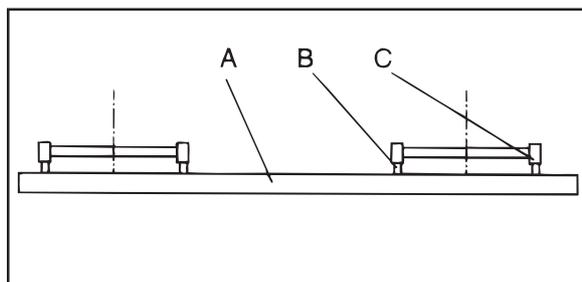
Monter le ruban sur la monoscière selon les instructions de la page 21.

## Ajustement de la roue de ruban

Après une longue utilisation de la monoscierie, les roulements à billes des roues de ruban sont usés et ont changé de place, tandis que la géométrie de travail du socle s'est stabilisée. Il faut donc régler le parallélisme des roues de ruban.

L'ajustement est effectué de la manière suivante:

1. Monter et ajuster le ruban de sciage.
2. Retirer les protections des roues de ruban.
3. Maintenir une règle (A) avec 4 cales rectangulaires (B) contre le côté de la périphérie des roues de ruban (C). La règle doit être à la hauteur du centre des roues de ruban. Ne pas appuyer sur la règle plus que nécessaire. Les 4 cales rectangulaires doivent avoir les mêmes cotes.
4. Il faut ajuster la roue de ruban si la distance entre la règle et le côté de la périphérie de la roue de ruban est différente.
5. Ajuster la roue de ruban gauche avec la vis (D).
6. Ajuster la roue de ruban droite avec la vis (E). La vis est verrouillée avec un écrou de blocage qui doit être desserré pendant le réglage.



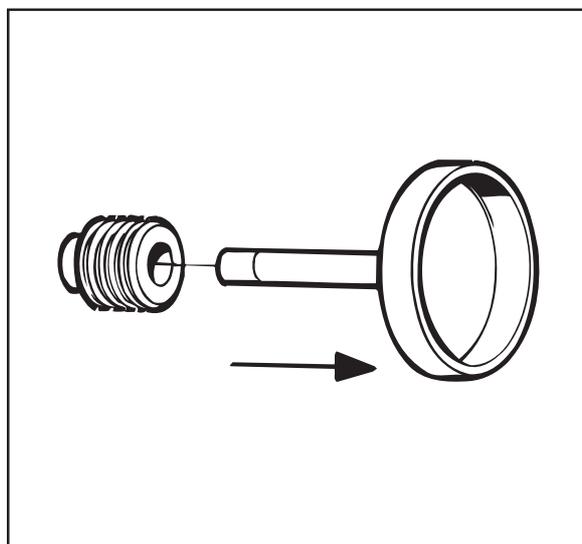
## Courroie de transmission

La courroie de transmission s'use au fur et mesure de l'utilisation de la scierie. Afin d'éviter une rupture de courroie, il faut la remplacer après 200 heures de fonctionnement.

Si la transmission du ruban dérape ou si la courroie nécessite de multiples ajustages, c'est un signe que la courroie doit être remplacée.

Pour remplacer la courroie procéder comme suit:

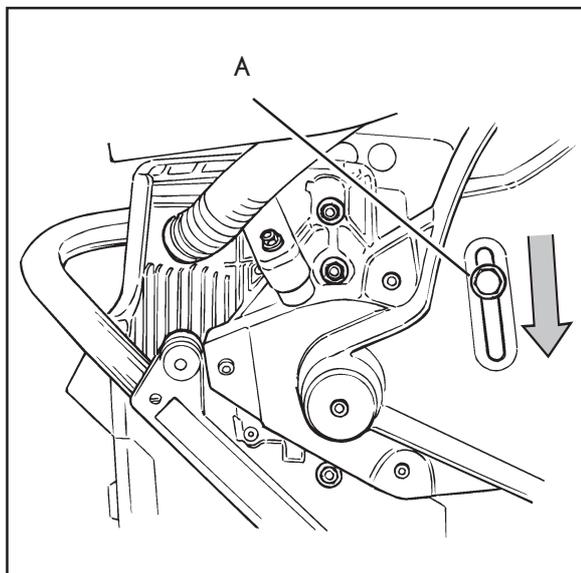
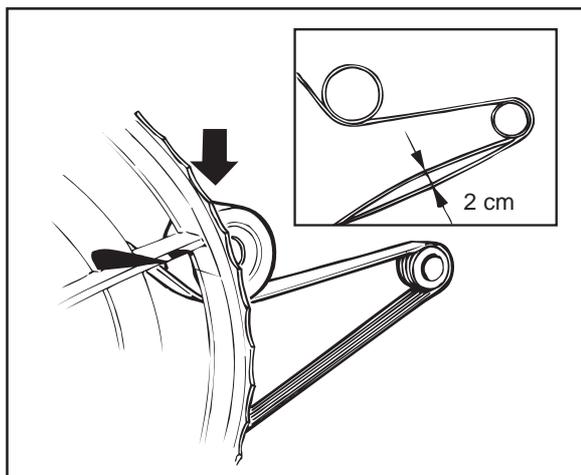
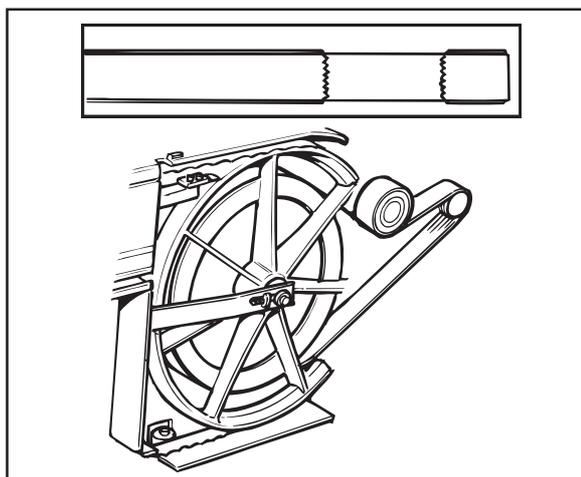
1. Retirer le raccordement de carburant sans provoquer de fuite inutile.
2. Déconnecter la câble des gaz et le raccordement d'arrêt d'urgence du moteur.
3. Retirer le moteur (2 x écrous M8).
4. Retirer le tambour d'embrayage avec arbre d'entraînement.
5. Effectuer les points suivants:
  - Desserrer la tension de courroie.
  - Desserrer le fil d'ancrage D.
  - Relâcher le frein et sortir légèrement la roue de ruban.Puis retirer l'ancienne courroie.
6. Monter la nouvelle courroie en ordre inverse. Pour l'ajustage, voir page 42.
7. Serrer les deux écrous M8 du moteur à 25 Nm.



## Ajustage de la courroie de transmission

Ajuster la courroie de transmission selon les instructions suivantes:

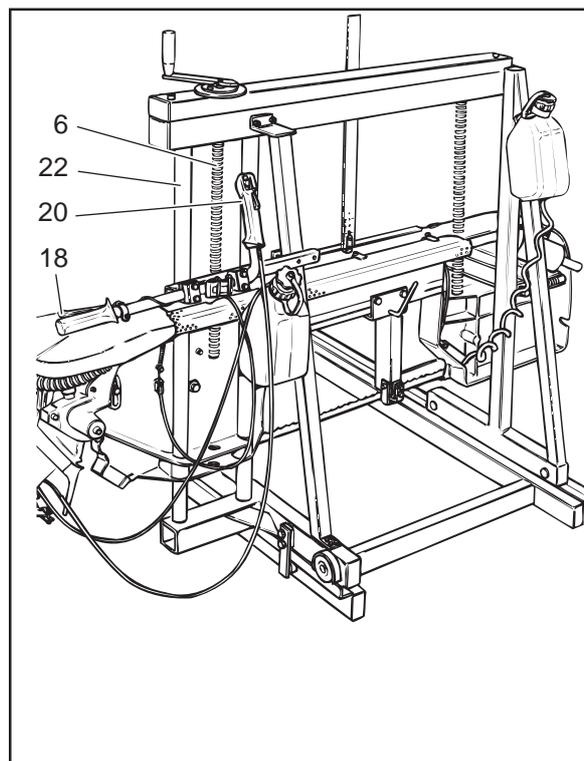
1. Vérifier que la courroie reste en place sur les deux poulies de renvoi ainsi que sur la roue de tension.
2. Tendre la courroie en appuyant la roue de tension vers le bas au-dessus de la courroie et serrer la vis A. Lorsque la courroie est correctement tendue, sa partie la plus longue (inférieure) doit pouvoir se déplacer de 1 cm dans chaque direction à l'aide d'un doigt.



## Contrôle de fonctionnement du frein (18)

Le fonctionnement du frein doit être vérifié une fois par semaine afin que la monoscierie remplisse les impératifs de sécurité. Effectuer la vérification de la manière suivante:

1. Démarrer la monoscierie.
2. Accélérer (20) sans activer le frein (18).
3. Le ruban de sciage ne doit pas démarrer.
4. Si le ruban démarre, il ne faut pas utiliser la monoscierie avant la réparation du frein. Contacter votre revendeur.



## Ajustement en hauteur de la monoscierie

Pour assurer le réglage en hauteur du ruban de sciage, des mesures d'entretien des éléments ci-dessous sont nécessaires:

### Dispositifs de guidage (22)

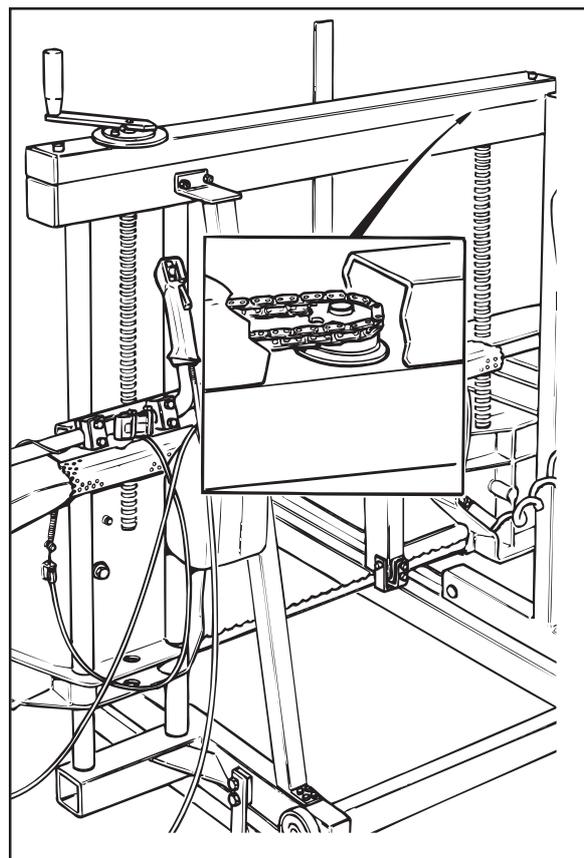
Les dispositifs de guidage fixant l'unité de sciage doivent être séchés et humidifiés avec de l'huile si nécessaire.

### Vis (6) et chaîne

Les vis doivent être séchées si nécessaire.

La chaîne d'entraînement reliant les deux vis de réglage doit être huilée une fois par an. Pour lubrifier la chaîne, procéder comme suit:

Actionner la manivelle en avant et en arrière, environ 20 fois de chaque côté tout en vaporisant la chaîne d'huile. Utiliser un chiffon, etc. pour sécher l'huile excédentaire.



## Entretien

Les entretiens décrits dans cette section se rapportent aux mesures pouvant être effectuées par l'utilisateur. Si une panne ne peut pas être réparée à l'aide de ce mode d'emploi, contacter l'atelier SAV homologué par JONSERED le plus proche.

### Entretien quotidien

1. Vérifier que les vis et les écrous sont serrés.
2. Dispositif d'ajustement en hauteur:  
Nettoyer les deux vis et les dispositifs de guidage.  
Voir pages 8-9.
3. Ajuster la tension de ruban. Voir page 21.
4. Vérifier que la lubrification du ruban de sciage fonctionne. Le nettoyage et la lubrification s'effectuent si la consommation de liquide de nettoyage est continue.
5. Vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont intacts et fonctionnent. Vérifier:  
Frein. Voir page 43.  
Arrêt d'urgence. Voir page 15.  
Protections des roues de ruban. Voir page 14.  
Protection du ruban de sciage. Voir page 14.  
Silencieux. Voir page 14.  
Protection du tuyau d'échappement. Voir page 14.  
Arrêts de rails. Voir page 15.  
Protections de rails. Voir page 15.  
Protection de chaîne. Voir page 15.
6. Avoyer et affûter le ruban de sciage si nécessaire. Pour le sciage de bois d'oeuvre avec une teneur en sable et une dureté normale, les mesures doivent être prises après environ 2 heures de sciage (temps pour ajustement, manipulation du bois d'oeuvre, etc. non compris).  
Voir pages 33-40.

### Entretien hebdomadaire

1. Nettoyer le filtre à air. Le remplacer si nécessaire.  
Voir page 32.
2. Nettoyer la prise d'air du lanceur. Vérifier le lanceur, le ressort de rappel et la corde de lancement. Voir page 34.
3. Nettoyer les ailettes de ventilateur du volant.  
Voir page 33.
4. Nettoyer les ailettes de refroidissement du cylindre. Voir page 33.
5. Nettoyer le compartiment du carburateur.
6. Nettoyer la bougie. Vérifier que l'écartement des électrodes est 0,5 mm. Voir page 32.
7. Nettoyer les vis de réglage de la hauteur, les dispositifs de guidage et la chaîne. Voir pages 8-9.
8. Vérifier et ajuster éventuellement la tension de courroie. Voir page 42.
9. Nettoyer le pourtour des rails. Retirer copeaux, écorces et éclats de bois afin de faciliter la manipulation de la monoscierie.

### Entretien mensuel

1. Vérifier le degré d'usure du moyeu, du tambour et du ressort d'engrenage.
2. Nettoyer l'extérieur du carburateur.
3. Vérifier le filtre et le tuyau à carburant, les remplacer si nécessaire.
4. Nettoyer l'intérieur du réservoir de carburant.
5. Nettoyer l'intérieur du réservoir de liquide de nettoyage.
6. Vérifier tous les câbles et raccords.
7. Vérifier que le chariot de sciage roule facilement et qu'il n'y a pas de coups pouvant signifier que les roulements à billes sont endommagés. Remplacer éventuellement les roues. Voir page 19.
8. Ajuster le jeu des roulements à billes qui roulent contre la partie inférieure des rails. Voir page 19.
9. Vérifier le serrage des raccords filetés des sections de rails. Voir page 18.
10. Vérifier que les rails portent sur tous les points de contact des poutres en bois. Voir page 18.

### Stockage

Si la monoscierie doit être entreposée pendant une période prolongée sans être utilisée, les mesures suivantes s'appliquent:

1. Vider et nettoyer le réservoir de carburant.
2. Vider et nettoyer le réservoir de liquide de nettoyage.
3. Retirer le ruban de sciage.
4. Asperger le trou de bougie et le carburateur d'huile de conservation et faire tourner en même temps le moteur d'un tour avec la poignée lanceur.
5. Retirer le chariot de sciage et désassembler les sections de rails.
6. Lubrifier tous les éléments.
7. Entreposer la monoscierie dans un endroit sec.
8. Les mesures suivantes doivent être effectuées une fois par an:
  - Asperger le trou de bougie et le carburateur d'huile de conservation et faire tourner en même temps le moteur d'un tour avec la poignée lanceur.
  - Lubrifier tous les éléments.

# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## Caractéristiques techniques

### Moteur

Cylindrée, cm <sup>3</sup>	93,6
Alésage, mm:	56
Portée, mm:	38
Régime de ralenti, tpm:	2 400
Régime d'emballement maxi pendant rodage, tpm:	12 300
Régime d'emballement maxi, tpm:	12 960
Puissance, kW/tpm:	5,0/9 000

### Système d'allumage

Fabricant:	Electrolux
Type:	ET
Bougie:	NGK BPMR7A, Champion RCJ 6Y
Ecartement des électrodes, mm:	0,5

### Carburant, système de graissage

Carburateur:	Tillotson
Carburateur, type:	H265A
Contenance du réservoir de carburant, litre:	2,5
Carburant:	voir page 23
Contenance du réservoir de liquide de nettoyage, litre:	2,5
Liquide de nettoyage: produit vaisselle et eau.	

### Poids

Chariot de sciage:	96 kg
Deux sections de rails:	115 kg
Scierie complète avec deux sections de rails:	223 kg

### Ruban de sciage

Vitesse du ruban, m/s:	30
Division, mm:	25
Largeur, mm:	35
Epaisseur, mm:	1+ voie
Longueur, mm:	3 570
Régime de connexion, tpm:	3 700
Numéro de commande:	531 01 94-65

### Sciage

Hauteur maxi du rondin, mm:	600
Largeur maxi du rondin, mm:	500
Régime recommandé pendant le sciage, tpm:	8 500-9 500
La longueur du rondin est déterminée par le nombre de sections de rails.	
Manivelle d'ajustement en hauteur, mm/tour:	5
Disque diviseur, résolution, mm:	1

### Niveaux sonores

Niveau de pression sonore équivalent (voir remarque 1) mesuré à l'oreille de l'opérateur suivant les normes internationales en vigueur, dB(A): 95,4

Niveau de puissance équivalent (voir remarque 1) mesuré suivant les normes internationales en vigueur, dB(A): 107,8

Niveau de vibrations dans la poignée de guidage gauche (voir remarque 2), m/s<sup>2</sup>: 2,4

Niveau de vibrations dans la poignée de guidage droite (voir remarque 2), m/s<sup>2</sup>: 2,7

Remarque 1: Le niveau sonore équivalent, conforme à ISO 7182 et à ISO 9207, correspond à la somme d'énergie relative au temps pour les niveaux sonores à différents régimes pendant les durées suivantes: 1/2 ralenti, 1/2 pleine charge.

Remarque 2: Le niveau de vibrations équivalent, conforme à ISO 7505, correspond à la somme d'énergie relative au temps pour les niveaux de vibrations à différents régimes pendant les durées suivantes: 1/2 ralenti, 1/2 pleine charge.

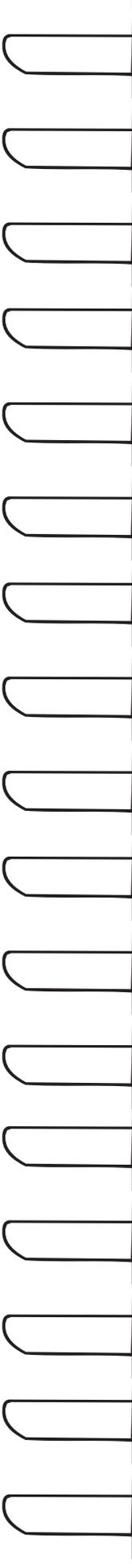
## Caractéristiques moteur Grindlux 4000

### Moteur d'affûtage, caractéristiques techniques

Tension:	12 V
Régime:	2 800 rpm
Vitesse périphérique:	22 m/s
Puissance:	90 W
Intensité du courant:	7,5 A
Meule à affûter:	150x6x16 mm (531 01 32-66)
Fusible:	12 A
Fusible:	0,25 A
Poids:	8,24 kg
Pierre d'affûtage:	531 01 32-63



**Gabarits pour formage d'une meule à affûter**



**Jonsered**

108 87 46-31

